# 金魚坂上ルレ

PEACH-PIT

KINGYOZAKA NOBORU

1

今日、

思い出を見つけました。

KC DESSERT

©PEACH-MT/KODANSHA DESSERT

恋がしたくなる！

# デザート Dessert

どこよりも早く
映像公開＆主演Wキャストの動画インタビュー
めい役・亨野愛衣 ＆ 大和役・堀井孝定
雪役・芦松 遥 ＆ 春役・鮎木康央
からのメッセージです！

創刊15周年特別付録
「好きっていいなよ」「となりの怪物くん」
アニメ化記念
スペシャルDVD付録

15th DESSERT

10
2012 October

illustration PEACH-PIT
特別価格 500円
毎月24日発売

WEB特典
タタ読み第3弾

読み切り
境界の花嫁
「雪界通信プロトコル」
瀬戸口みづき
幼馴染みから彼女への
愛のプロポーズ最終回です♥
「桃色ヘヴン！」
真野マリ

読み切り
眼鏡を変えて変える、
ショートホラーギャグ

毎月かしえ先生、ろびこ先生
人気作家が選ぶ！
自己BEST
人気連載作家
自選の一話

超大型新連載スタート！

創刊15周年
特別企画！

PEACH-PIT（ピーチピット）

初登場！

金東埴上九

表紙＆巻頭カラー
50P

長期連続読み切りシリーズ
第2弾
「ハニーマスタードミトリー」
神楽理世
最新KCの続きが
始めます！
「めんばに！」
鶴嶋乾子
「女神のリップ」
紫羽京
「おかしな食べ方」
丘上あい
「ボッコンリリン」
岩下慶子
「近かんめん！」
青島洸
「ラブオーダーとろける
金色二重下敷き」
「30歳女」
「たいようのいえ」
ユアモ

# 金魚坂上ル

KINGYOZAKA NOBORU

PEACH-PIT

1

金魚坂上ル

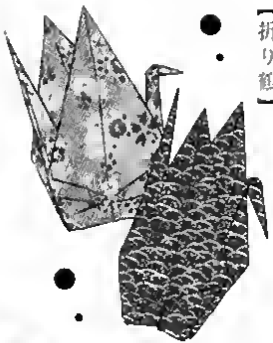
目次

第一現象【かけら】——003
第二現象【まほう】——055
第三現象【すいり】——093
第四現象【つなぐ】——131

THAT'S RIGHT...
IT WAS THAT SUMMER, THE MISSING PIECE
AS LONG AS I CAN MAKE IT UP THAT SLOPE
FOR SURE...
新連載!!!
金魚坡十存
PEACH PIT

# 第一現象【かけら】

金魚坂上行
きんぎょざかのぼる
離境漢化組
50P
第一回見開き
PEACH-PIT
NOSTALGIC WORLD
BRAND NEW
PEACH PIT'S
WELCOME TO
創刊15周年記念特別企画
「Dessert」
初登場&
新連載
開始!!
Infor mation
ただいま月刊「なかよし」でウワサの
こわ・カワ・ホラー
「クギ子ちゃん」
連載中!
メガヒットコミック
「しゅごキャラ!」
全12巻発売中です!!
しゅごキャラ!



【折り鶴】

MISATO TOWN IS A TOWN WITH MANY SLOPING HILLS
都立美見坂高等学

YOU SEE

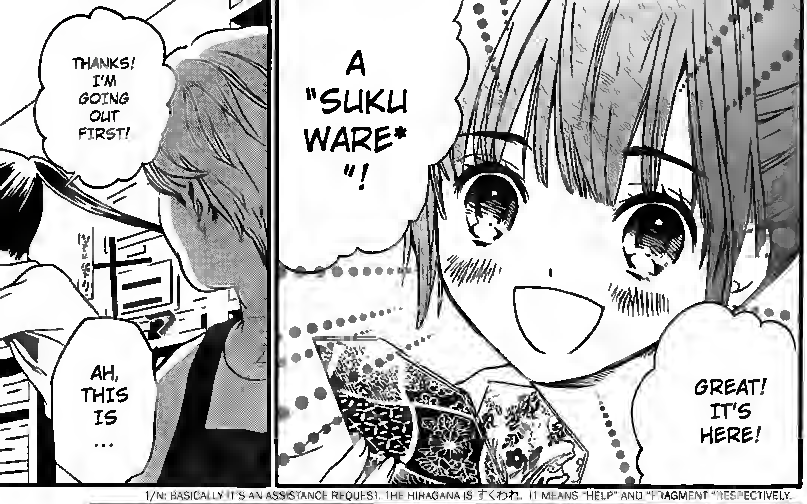
SHE' S ALW AYS LATE
YEAH
HER HEALTH IS HORRI- BLE AS WELL
SOME PEOPLE SAY THAT SHE S THE PRINCIPAL S DAUGHTER

ANYONE SPOKEN TO THAT TRANSFER STUDENT YET?
NAH
NOPE
I THOU GHT SO

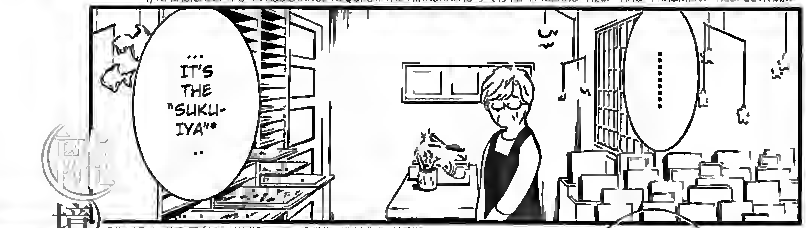
...GOOD
WHAT'S SHE DOING?
AND SHE'S ALWAYS ALONE DURING BREAKS TOO
IT'S ALL GOOD TODAY AS WELL!
SMILES
SMILES
5
境界
漢化組

SO SHE'S A WEIRDO ?
YEP
YEAH, CHAR-LIE'S A WEIRDO AS WELL
CHA R-LIE?
SFX: PING
GRAND-MA, I'M HOME!
OH. WEL-COME HOME, NI-SHI-KI-CHAN

THE KEYS FOR THE BIKE
OH!
NISHI-KI-CHAN, HOW WAS SCHOOL TODAY?
REALLY GOOD!
PAK
IIWA, THE SUMMER PICTURES HAVE BEEN PLACED INSIDE HOW CUTE~
AIYA, DON'T TOUCH IT WITH DIRTY HANDS
境漢化組
REALLY, REALLY AWE-SOME!!!
RAISES HANDS
I SEE
THAT'S GREAT THEN
AH. REALLY GREAT. ANYWAY
7
LOOK AT THIS. THIS... HERE
THERE ARE CUSTOMERS WHO WANT TO PUT UP A REQUEST FOR HELP... WHAT IS IT CALLED?
AH



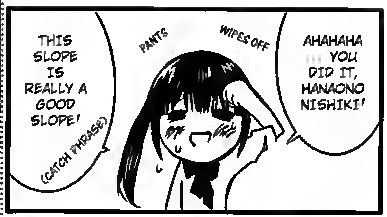

T/N: BASICALLY IT'S AN ASSISTANCE REQUEST. THE HIRAGANA IS すくわれ. IT MEANS "HELP" AND "FRAGMENT" RESPECTIVELY.




T/N: AGAIN IT'S すくいや WHICH MEANS "HELP" AND "HOUSE".

T/N: SORRY CAN'T MANAGE TO FIND THE JAPANESE FOR THIS SO I USED THE MOST SUITABLE TRANSLATION

離境漢化組



T/N: AGAIN, NO HIRAGANA

AH
YAAAAA!
IT'S FRAG MENTS!

境

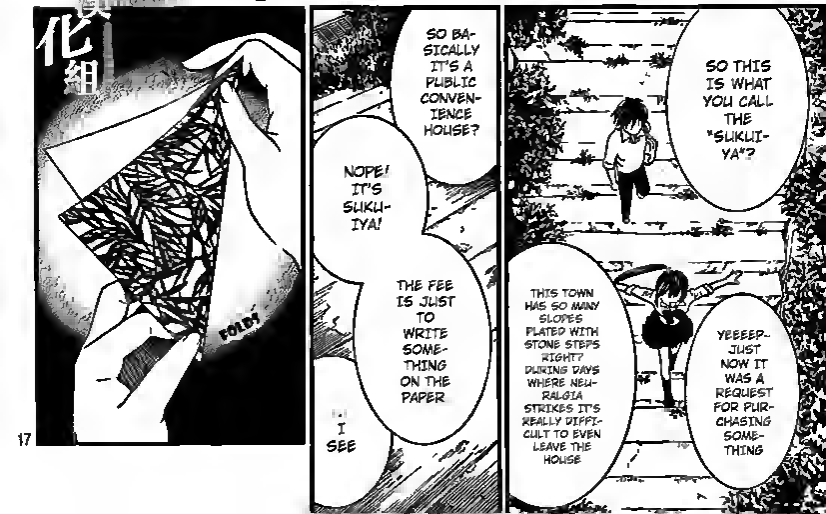
ERM, THIS IS FOR OLD LADY MIYADA AT THE SASAFUNE SLOPE ...
NEXT IS THE ISHIKA FAMILY AT THE KIKUZOU SLOPE
T/N: NO HIRAGANA
HM
TWO IN A DAY, EVERYTHING IS GOING SMOOTHLY!
IF I HURRY UP I CAN FINISH BOTH BEFORE SUNSET!
AL-RIGHT! TO SASAFUNE SLOPE FIRST ...
YOU'RE WRONG

I FOUND IT

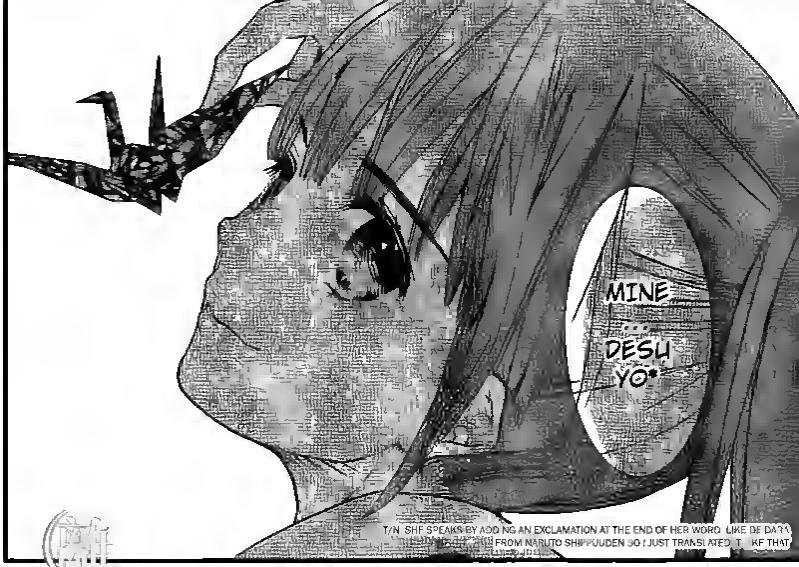
EH?
THAT IS MIZ-UKURA SLOPE
IF YOU'RE GOING TO SAS-AFUNE SLOPE IT'S THERE
T/N: NO HIRAGANA
EH? AH'
I SEE, I SEE
I'M SORRY, WHO ARE YOU? THAT WAS REALLY KIND OF
AH
.....
SCREECH

I'M WORKING FOR "SUKUIYA" TODAY!
NOPE, NOT TODAY
IS THAT SO? AH... YEAH, YOU'RE RIGHT
.....
WHERE ARE YOU LOOKING FOR? IF YOU'RE LOOKING FOR "HANAOKU"*, IT'S KAMIKOSHI* SLOPE
T/N: NO HIRAGANA
?
SOU MA
RIGHT IT'S SOUMA! LONG TIME NO SEE ...
WE MET YESTERDAY
.....
SUKUIYA?
T/N: IT MEANS THE DEPTH OF FLOWER BUT IT DOESN'T HAVE ANY OTHER MEANING SO I'M ASSUMING IT'S A PERSON'S NAME
JUST A MOMENT, LET ME REPAY YOU FOR THE TROUBLE
AH, NO NEED, NO NEED
ALWAYS SEEKING ASSISTANCE FROM HANAOKU'S* GRANDDAUGHTER
OH, SORRY FOR THE TROUBLE
YES, OLD LADY MIYADA, THE EGGS ARE ON SPECIAL SALE TODAY. THIS IS THE CHANGE

ORIGAMI?
FOR REPAYMENT PLEASE TAKE THIS AS A REPLACEMENT INSTEAD
THE REQUESTED ITEM HAS BEEN RECEIVED MIYADA
THANK YOU FOR YOUR PATRONAGE!
BECAUSE I AM "SUKUI-YA"!
(CATCH PHRASE NO 2)

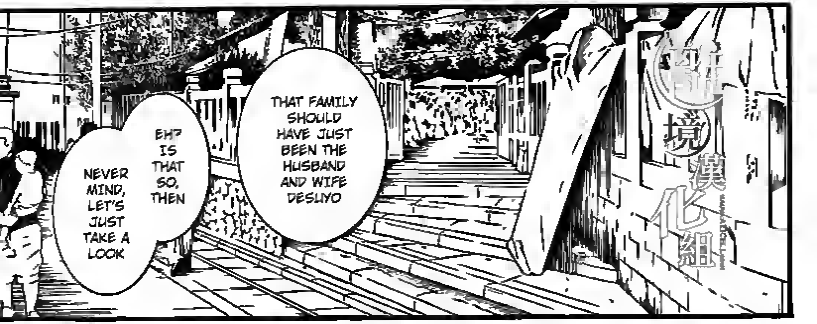

離境漠化組
FOLD!
SO BASICALLY IT'S A PUBLIC CONVENIENCE HOUSE?
NOPE! IT'S SUKUI-YA!
THE FEE IS JUST TO WRITE SOMETHING ON THE PAPER
I SEE
SO THIS IS WHAT YOU CALL THE "SUKUI-YA"?
THIS TOWN HAS SO MANY SLOPES PLATED WITH STONE STEPS RIGHT? DURING DAYS WHERE NEURALGIA STRIKES IT'S REALLY DIFFICULT TO EVEN LEAVE THE HOUSE
YEEEEEP- JUST NOW IT WAS A REQUEST FOR PURCHASING SOMETHING

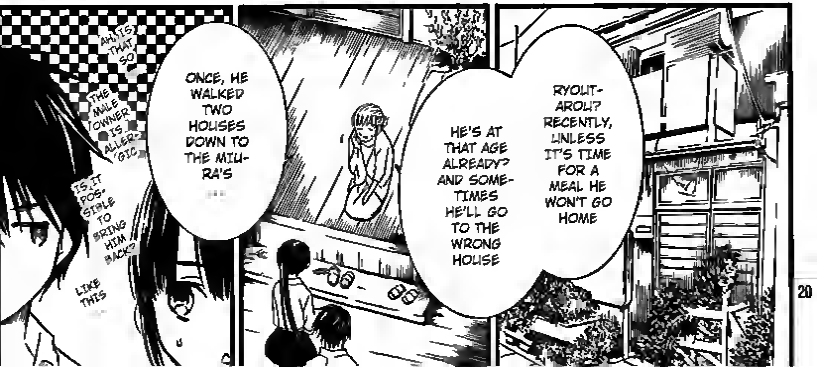
YOU'RE FOLDING IT?
YUP ... IT'S WHAT I ALWAYS DO
A PAPER CRANE ?
YOU USED TO DO IT A LOT WHEN YOU WERE YOUNGER
HM?
WAS THAT SO
THIS HERE
IS A PIECE OF MY IMPORTANT FRAGMENTS
IF I CAN COLLECT LOTS AND LOTS OF THEM
ONE DAY THEY WILL BECOME
漢化組




T/N: SHE SPEAKS BY ADDING AN EXCLAMATION AT THE END OF HER WORD. (LIKE DE DA?!)
FROM NARUTO SHIPPUUDEN SO I JUST TRANSLATED IT LIKE THAT.

THANK YOU FOR YOUR KINDNESS!
NO ... IT'S NOTHING
NEXT IS OLD LADY ISHIKA'S HOUSE AT KIKUZOU SLOPE
YES, A LOT DESU!
WHY THOUGH?
ANOTHER OLD LADY?
AREN'T ALL THE REQUESTOR'S JUST OLD LADY HANAOKU'S ACQUAINTANCES?
THE JOB ... ERM, IS TO FETCH RYOUTAROU!
SO ... TO THE NURSERY?

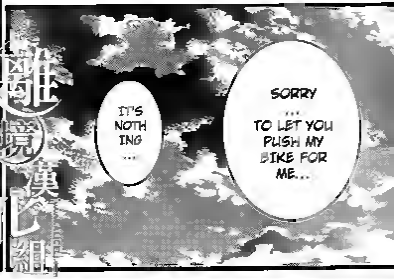

THAT FAMILY SHOULD HAVE JUST BEEN THE HUSBAND AND WIFE DESUYO
EH? IS THAT SO, THEN
NEVER MIND, LET'S JUST TAKE A LOOK


RYOUTAROU? RECENTLY, UNLESS IT'S TIME FOR A MEAL HE WON'T GO HOME
HE'S AT THAT AGE ALREADY? AND SOMETIMES HE'LL GO TO THE WRONG HOUSE
ONCE, HE WALKED TWO HOUSES DOWN TO THE MIURA'S ...
AH, IS THAT SO
THE MALE OWNER IS ALERGIC
SO IT POSSIBLE TO BRING HIM BACK?
LIKE THIS

CHARACTERISTIC. IT'S NOT WRITTEN ON THE PAPER?
AH...
CAT!
REALLY?
AH, COOL! SEARCHING FOR CATS! IT FEELS LIKE A JOB FOR A NEWBIE DETECTIVE!
I CAN FEEL A SLIGHT AIR OF MYSTERY!
WAHAHA!
ERM, "BLACK AND WHITE PUSSY CAT
HIS NOSE AND EARS ARE STAINED A SOOT COLOR"
"VERY CLINGY WITH PEOPLE, ESPECIALLY GIRLS"
SHOULD BE LIKE THIS...
HM, YEAP!
JUST WAIT! RYOUTAROU!
NISHIKI'S NOTEBOOK
SQUEAK
SQUEAK
IT'S FINE I'M IDLE.
SPEAKING OF WHICH, SOUMA, YOU DON'T NEED TO GO HOME?
"HIS FAVORITE FOOD IS SQUID AND SHRIMPS (BUT BECAUSE IT WILL
"HE IS ALREADY UNABLE TO JUMP VERY HIGH, SO HE WILL NOT BE UP ON ROOFS OR WALLS"

新連載がんばります。よろしくお願いします！
ニャル子さん800 原案・脚本・監修 逢空万太
絵 ヤス
担当 ピーエル
株式会社 デザート 編集部 御中

EVEN IF THERE ARE SO MANY SLOPES, THEY STILL LIVE HERE ...
EVERY-ONE REALLY LOVES THIS TOWN
... BECAUSE THEY WERE BORN AND RAISED HERE



... SO THIS IS KI-KUZOU SLOPE?
BUT THERE ARE NO BLOOM-ING CHRY-SANTHE-MUMS*
IN THE PAST, ONE SIDE WAS A WATER-WAY. SEEMS LIKE THEY GREW CHRYSAN-THEMUMS THERE
YES

*TN: KIKUMEI/CHRYSANTHEMUM

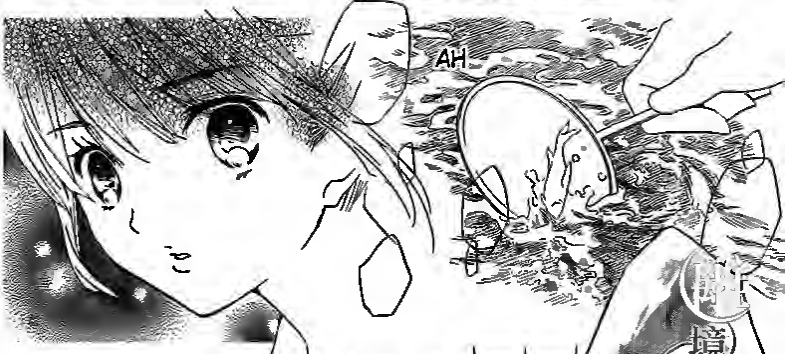
AYAME SLOPE
MIZ-UKURA SLOPE, AKA-ZOME
KOI SLOPE
NOT JUST HERE, ALL THESE WERE ORIGINAL-LY WATER-WAYS
THE NAME OF THE SLOPE WAS ALSO DERIVED FROM THIS
BY BUILDING PAVEMENTS ON TOP OF THE WATER-WAYS, THESE SLOPES WERE FORMED
IN THE PAST, WITH SHI-ROMIZU RIVER AS THE DESTI-NATION, THE NARROW WA-TERWAYS FLOWED OUT-WARDS
THERE LIVED MANY CRAFTSMAN WHO RE-QUIRED WATER TO BE ABLE TO WORK
TOWN OF WATER
THIS TOWN IS ALWAYS A TOWN OF WATER
境漢化組

THIS IS ALSO THE TOWN WHERE YOU WERE RAISED
YES, YES DESUA
IT'S AKIN TO HOW
FISHES WILL SWIM BACK TO THE PLACE THAT THEY WERE BORN
I THINK I WILL LIKE THIS TOWN AS WELL
境界の漢花紅

I WAS SEARCHING FOR FRAGMENTS AT THE BOTTOM OF THE RIVER
離境漢化組

IS THAT SO? TODAY ...
THERE'S A FESTIVAL ...?
THE SKY HAS TURNED COMPLETELY DARK ...
A FOX ...
IT'S ROASTED SQUID... WHAT A NICE SMELL~ AH...
IN THIS SITUATION
HA!
AH!
A CAT, RIGHT? EVEN THOUGH THAT DRAWING JUST NOW REALLY RESEMBLED A FOX
FOX?
RIGHT, SQUID!
CAT > ROASTED SQUID > GOOD MOOD > TADAH!
WHAT IS IT AGAIN THIS TIME
IT MEANS, CAT!

雜境漢化組



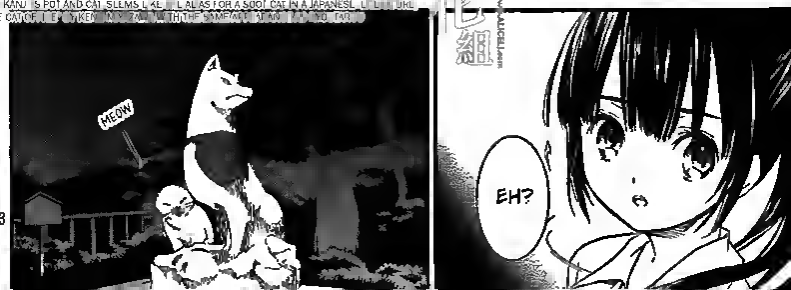
幽境漢化組 www.ALICE.com

300 YEN PER GAME
AH NO... THAT'S NOT IT.. I'M SORRY
INARI SHRI NE ...
I ... I KNOW THIS PLACE ...
INSIDE HERE THERE'S A SMALL FOX GOD...THAT 'S RIGHT. AND THE TORII*
THAT DAY, RIGHT HERE
YES
離境
漢化組

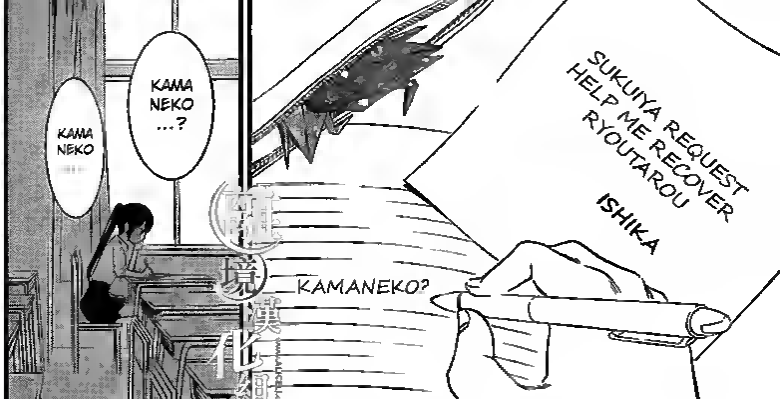
T/N: TORII IS THE STATUE AT THE GATEWAY OF A SHRINE

納
納
華
華
華

AH
KAMA NE-KO*
...
...FOX
T/N: KANJI IS POT AND CAT SEEMS LIKE IT'S ALIAS FOR A SOOT CAT IN A JAPANESE LITTLE BIKE THE CAT OF LIKENESS ZAU WITH THE SAME AT AN TAO YOU CAT.


MEOW
EH?

RYOU
TA
RYOU
SHOCK
THERE'S NO MISTAKE!
ITS ASH COLOURED AROUND THE EAR AND THE NOSE
!!!
THANK ...
離境漢化組
HEY,
10 MINUTES


KAMA NEKO
KAMA NEKO ...?
SUKUIYA REQUEST HELP ME RECOVER RYOUTAROU ISHIKA
KAMANEKO?

HELPING TO EARN MONEY FOR THE HOUSE-HOLD? IS THAT WHAT SHE'S DOING?
AH ... THAT GIRL IS MAKING PAPER CRANES AGAIN
FOLDS

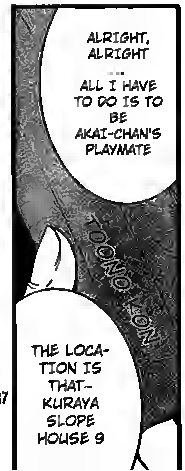
DON'T GIVE ME THAT KIND OF LOOK--
YOU SEE, IF YOU MAKE THEM SLOPPILY, SOME OF THE PARTS STICK OUT
EH AH
.....
HER CRANES ARE REALLY BEAUTI-FULLY FOLDED
BUT

(幽)境漢化組
THE FOX BOY
GOLDFISH, TORII
MY OLDEST FRAG-MENTS
WHAT HAP-PENED ?
WHY ARE YOU CRYING?

*SOUND OF UNFOLDING

I WANT TO CONNECT THEM

I AM THE OWNER OF THE HOSTEL "KUZUHASOU" I LIVE WITH AN ELEMENTARY SCHOOL GIRL, WHOSE NAME IS AKAI FROM THE EVENING UNTIL LATE[1] AT NIGHT, I WILL NOT BE HOME, AND I HOPE THAT SUKUIYA WILL LOOK AFTER HER ON MY BEHALF, UNTIL I COME HOME



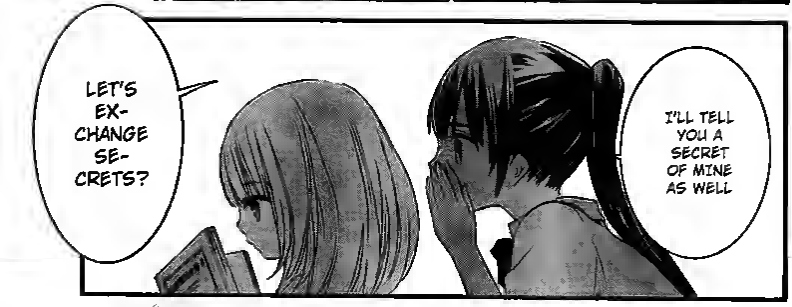
ALL THE FRAGMENTS

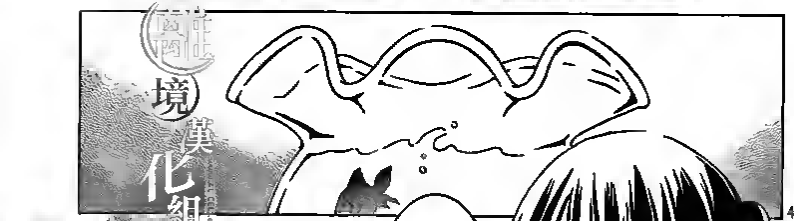
DON'T TELL ME
IT'S HERE?
THE APARTMENT GIVES OFF A NICE AURA
THE NOTE DOES, TOO
TOGANO IN HER IMAGINATION
HE HE HE HE
HELLO
HELLO?
HOW VINTAGE...
OH... A WOMAN!
HM~ MY INSTINCTS TELL ME IT'S A VERY DISTINGUISHED ELDERLY GENTLEMAN
FLAPS
FLAPS
PATAN!
?
?
?

遠野
EXCUSE ME? ANYONE AT HOME?
... COMING ... WHO IS THIS?
AH, AKAI-CHAN? I'M FROM SUKUIYA
I GOT A REQUEST FROM YOUR GRANDPA
... I ... DON'T HAVE A GRANDFATHER
EH? THEN... WHAT, WHAT ABOUT YOUR DAD?
I HAVE NO FATHER EITHER
THAT ... THAT ... ERM, ERM ...
ZUKU ZUKU
THIS IS MY BROTHER'S HANDWRITING
MY APOLOGIES, SUKUIYA-ONEE-SAN
AH !!!
境界の彼方

HMMM WHAT A COINCI-DENCE I'M GETTING EXCITED
INDEED ... HOW SIMILAR ...
KAKAK
KAKAK
KAKAK
KAKAK
KAKAK
KAKAK
BUT... THAT CHILD WAS A BOY... AND THAT WAS SO MANY YEARS AGO IT'S NEARLY IM-POSSIBLE
BUT WHY IS SHE JUST STAYING IN THAT CORNER?
I POINT-ED MY FINGER AT SOME-ONE ELSE... WHAT A FAILURE
BUT
IT'S THE SAME CHILD
THE ONE I MET AT THE TORII LAST NIGHT
KAKAK
KAKAK
KAKAK
KAKAK
KAKAK
KAKAK

RIGHT
THANK YOU! YESTERDAY, YOU HELPED ME FIND RYOUTAROU, I APPRECIATE IT!
YES, YES, THAT CAT
KAMANEKO?
...RYOUTAROU?
THIS PHENOMENON CALLED I IS OF A SINGLE GREEN ILLUMINATION FROM A PRESUPPOSED ORGANIC ALTERNATING CURRENT LAMP...*
THAT'S RIGHT
T/N: SHE'S RECITING THE POEM FROM <SPILLING ASHURA> BY KENJI MIYAZAWA
.....
IS
IS THAT SO?
41
HEI YO OOOO~
SUKUI-YA-ONE E-SAN
THE CATS BORN ON DAYS OF THE DOG ARE AFRAID OF THE COLD, SO THEY SLEEP IN THE POT (KAMA)
THUS THEY ARE CALLED KAMANE-KO
DYED AN ASH COLOR
EAR AND NOSE
YESTERDAY, YOU CALLED HIM THAT AS WELL WHY DO YOU CALL HIM KAMANEKO?
WHEN I DIDN'T LEAVE ANY OPENINGS
WHY, WHY CAN YOU UNCOVER MY



WHEN I WAS YOUNG-ER, I THOUGHT
GOLD-FISH SCOOP-ING WAS JUST LIKE SAVING THEM
NOT SCOOP BUT THE SAVE AS IN SAVING*
I HAVE TO SAVE ALL THE LITTLE FISHES IN THE BOAT

*IN JAPANESE "GOLDFISH SCOOPING" IS ROMANIZED AS KINGYOU SUKUI THE PRONUNCIATION IS THE SAME FOR SAVE (SUKU) AS WELL.

I TRIED MY BEST, BUT I ONLY MANAGED TO CATCH ONE BEFORE MY NET BROKE
SO THE BOSS OF THE GOLDFISH SCOOPING GAME GAVE ME A GOLDFISH
WHAT'S WRONG?
OF COURSE ... I WAS REALLY SAD... AND THEN.
WHY ARE YOU
CRYING?

YESTERDAY I THOUGHT THAT AKAI-CHAN WASS THE BOY IN THE FOX MASK I SAW ...
HAHA, HOW IS THAT POSSIBLE? BUT YOU TWO ARE REALLY SIMILAR

THAT WAS MY SECRET

T/N: KENJI MIYAZAWA'S SNOW CROSSING

THE STORY OF A PAIR OF SIBLINGS, SHIROU AND KANKO BEING CALLED INTO THE FOREST BY A FOX
ACTU-ALLY THAT'S WRONG
EVEN THOUGH AT THE END OF THE STORY THE TWO GET HOME
THE TWO OF US WERE ALWAYS LIVING IN THE FOREST OF THE FOX
I AM KANKO, MY OLDER BROTHER IS SHIROU
WE ARE THE FOX SIB-LINGS

OH, THAT
……
境界の彼方
LOOKING LIKE THIS
I CAN SEE MY LONGED-FOR FOREST
EVEN THOUGH IT'S SUMMER HERE AND WINTER THERE
THE MOONLIGHT LOOKS AS IF IT PENETRATED BLUE STICKS AND SHINE UPON US
THE FROZEN SNOW SHINES IN A BLUISH WHITE GLOW

SUKUI-YA-ONEE-SAN
TOUCHED
SUCH A SMALL CHILD LIKE HER IS ABLE TO HAVE THIS KIND OF DREAM
HOW NICE
THANK THANK YOU
THAT'S IT, MY SECRET
.....
46
USE THE HEART
DON'T LOOK WITH YOUR EYES
ACROSS THE "MADO OF THE FOX"
WHAT CAN YOU SEE?
異境
異化組

AKAI-CHAN

COULD IT REALLY BE ...
離境漢化組
YO, I'M HOME.
AKAI
ONI-ISAN
WHEN DID YOU GET HOME?
HAHA, I MADE A LOT OF NOISE TOO DIDN'T YOU GUYS HEAR ME?
HAD TOO MUCH FUN, HUH?
YO, SO YOU'RE THE ONE FROM SUKU-IYA?
SORRY FOR THE LATE GREET-ING

TO BE CONTINUED

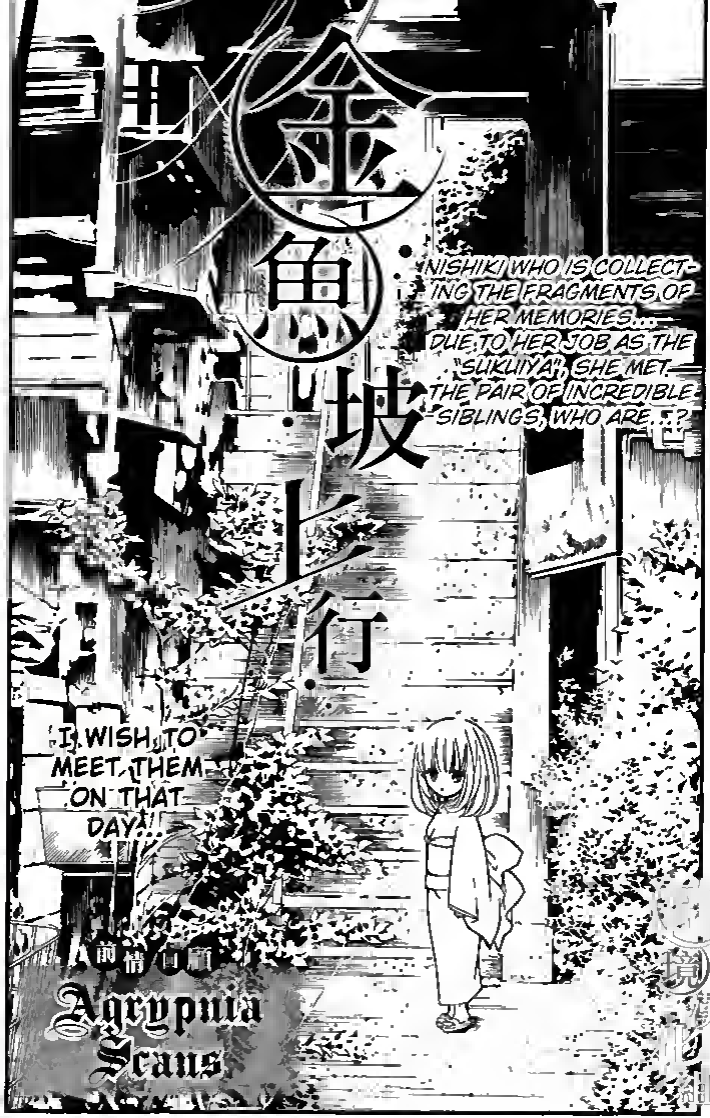
# Kingyozaka Noboru



We are looking for
Japanese Translators
Editors
and More!
agrypniascans.blogspot.com

**Tronslotor:** Sephiria Chronos
**Proofreader:** Regina Dracones
**Editor:** Sunsa

Agrypnia Scans


金魚坂上行
NISHIKI WHO IS COLLECTING THE FRAGMENTS OF HER MEMORIES... DUE TO HER JOB AS THE "SUKUIYA", SHE MET THE PAIR OF INCREDIBLE SIBLINGS, WHO ARE...?
I WISH TO MEET THEM ON THAT DAY...
前情口訳
Agrypnia Jeans

FOX ...!
THE BOY OF THE FRAGMENTED MEMORIES!

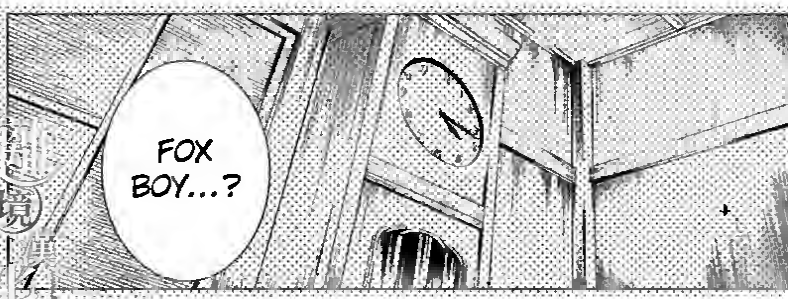
AH! I POINTED MY FINGER AT SOMEONE ELSE AGAIN!
ONIISAN
AND OF COURSE, THE FESTIVAL IS REALLY INTERESTING I DIDN'T PAY ATTENTION AND LOOK HOW MANY THINGS I GOT
IT'S PRETTY FUN!
REALLY ...?
DIDN'T YOU SAY THAT YOU'LL BE LATE BECAUSE OF SOME ISSUES IN COLLEGE ...?
HMM, THAT'S RIGHT
BECAUSE THE GIRLS FROM THE RESEARCH LAB SAID THEY WANTED TO LOOK AT THE LOCAL FESTIVAL
HERE'S, A PRE-SENT
ONIISAN IS WASTING MONEY AGAIN
AND IT'S EVEN AT THE SAME STALL THAT WE VISITED YESTERDAY

SUKUIYA
WAH!
...THIS IS YOURS
PILE
PILE
RIGHT, THIS AS WELL
GIVES
YES
FOX
WHAT A TROUBLE-SOME BROTHER
TO THINK THAT SUKUIYA CAME ALL THE WAY HERE, AND YOU WERE LATE BECAUSE YOU WERE AT THE FESTIVAL

WAIT
AKAI
THAT'S NOT TRUE... IT'S FOR RE-SEARCH
I BET IT WAS BECAUSE YOU WERE LED ALONG BY THE GIRLS
ONIISAN ISN'T FIRM ENOUGH!
IS THAT SO?
HMM? THIS GUY IS...
UNEX-PECT-EDLY
5
IF YOU JUST POUR IT IN, THE SUDDEN CHANGE IN TEMPERA-TURE WILL SCARE THEM
ISN'T AKAI THE SAME TOO? WHEN YOU GO SWIMMING YOU'LL SLOWLY ENTER WITH YOUR LEGS, CORRECT?
YES
GENTLY
LET THEM GET FAMILIAR FIRST
OK

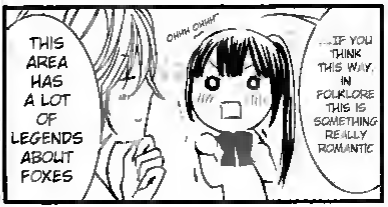
WAIT FOR ABOUT 30 MINUTES BEFORE PUTTING THEM TOGETHER ALRIGHT?
CAN I PUT SOME BEADS AS WELL?
YEP, BUT NOT TOO MANY

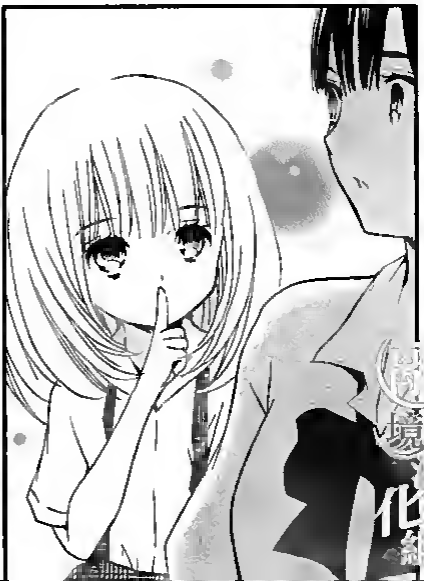
HERE!
JUST NOW YOU SAID "FOX"...
WERE YOU REFERRING TO THE MASK?
AH... ACTU-ALLY...
...AND THEN, SUKUIYA


FOX BOY...?

I SEE... WELL, IT'S TOO GOOD TO BE TRUE ANYWAY...
IT'S NOT SUCH AN EASY MATTER TO ACCOMPLISH
YES. I CAN'T RECALL... BUT IT'S CERTAIN THAT I LIVED IN THIS TOWN WHEN I WAS THAT AGE
FESTIVAL... FOX MASK...
IS THAT SO...?
RAISE
BUT...

INCH
PERHAPS...





最新刊
KC デラックス
3D彼女③
以下続刊
那波マオ
オタク男少女の最悪で○っちゃんと最悪の出来事が大ピンチ!?
大好評発売中
境界の彼方
KADOKAWA Enterprise

SEEMS LIKE YOUR RELATION-SHIP IS REALLY INTIMATE
YES
ONIISAN IS MAJORING IN FOLKLORE STUDY IN COLLEGE
EVEN THOUGH HE'S LIKE THAT, IT SEEMS LIKE HE GETS ALONG PRETTY WELL WITH THE CLASSMATES

最新10
KC デザート
猫と暮らす——
小島美帆子
原作 はるしたなつろ
人生を変えてくれたのは猫だった。猫と生きる感動の物語!!
10月12日発売!!

TOUCHED
I WILL ALSO KEEP YOUR SECRET ABOUT THE "GOLDFISH SAVING"
PROMISE
I UNDERSTAND THIS IS A SECRET BETWEEN US ONLY
PINKY HOOK
Completion of request for house sitting
Teana Kan
WHAT AN INCREDIBLE DAY...

離境漢化組
"KITSUNE NO MADO"... I THINK IT WAS LIKE THIS?
WOULD YOU BE WILLING TO BE AKAI'S PLAYMATE?
FROM NOW ON SUKUIYA CAN COME BY WHENEVER YOU LIKE
I WISH TO KNOW MORE ABOUT IT
THAT PAIR OF SIBLINGS DEFINITELY HAVE SOME UNBELIEVABLE PARTS TO THEM

IN THE DARKNESS THE STREETLIGHTS SHONE BRIGHTLY

I THINK YOUKAIS* LIKE THE PERIOD DURING DUSK THE BEST
RIGHT NOW PERHAPS THAT PAIR OF SIBLINGS ARE...
I FEEL SO HAPPY JUST FROM THINKING ABOUT IT
...
境界の漢女組

*T/N it means demon in Japanese folklore

www.LKCELL.com



おたよりください！
すっかり編集マニアに染まってきました。
あて先
〒101-8001 東京都文京区湯島3-16-6 成美堂出版株式会社 デザート編集部 気付
デザート
PEACH-PIT先生のファンなのでデザートを購入しました。新連載、ノスタルジックな世界観にすごく引き込まれました。今後の展開、期待しています！ （群馬県 バーチク）
カフェ・ド・デザート
119

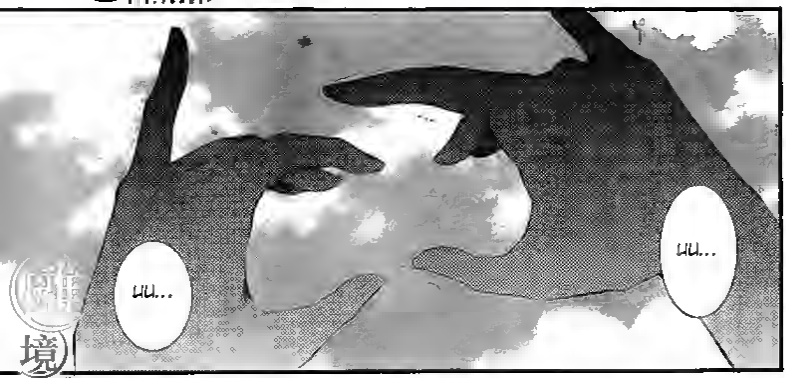
境界の漫画紹介

最新刊
KC デザート
おかしな★ふたり③
丘上あい
元カノ・みどりの出現で、愛司室の本音は…!?
10月12日発売!!



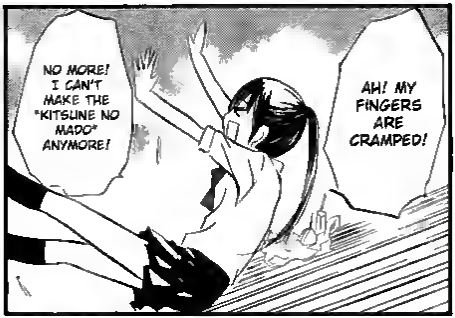
男の子にドキッとするのはどんな時? 男の子の油断にドキッとします。やっぱりじんべえより油衣が好きです。お家の時は目影りしちゃいます。 (埼玉県 宝美)

デザートVoice


UU...
UU...

雑境漫化組

BUT SOME-HOW I FEEL LIKE IT'S NOT THAT SIMPLE
EVEN THOUGH I KNOW THERE'S ONLY TWO FOXES...


NO MORE! I CAN'T MAKE THE "KITSUNE NO MADO" ANYMORE!
AH! MY FINGERS ARE CRAMPED!

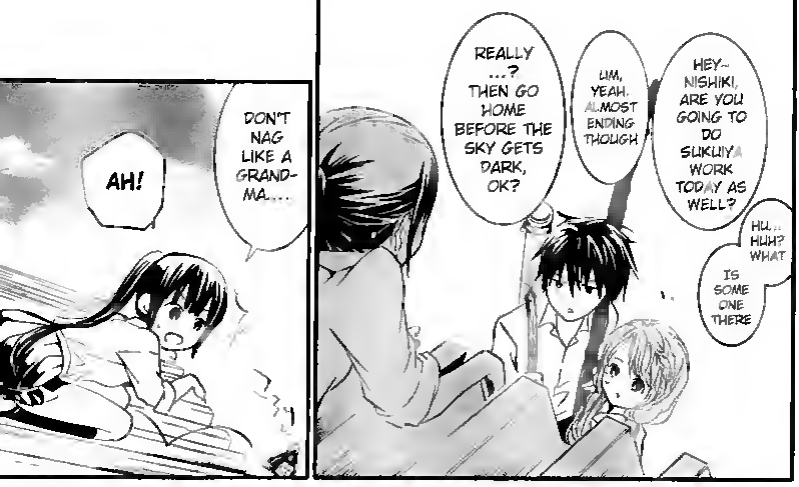
PEEK

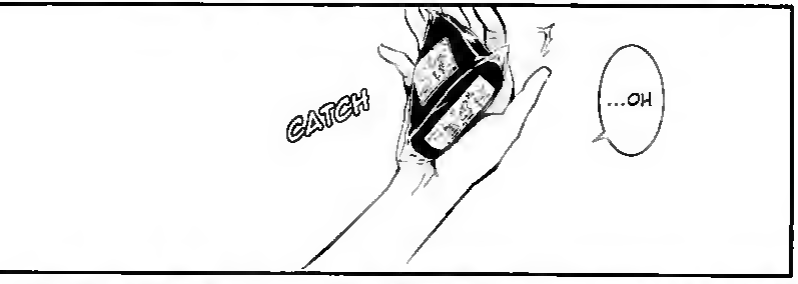
..HM MM?
YUP, IT'S DECIDED THEN
I'LL GET AKAI-CHAN TO TEACH ME AFTER SCHOOL!

AND KISHIMA SENSEI FORGOT TO RETURN THE KEY TO THE CLASSROOM THIS MORNING
AH, I KNEW IT WAS SOUMA'S VOICE
HE'S WITH A REALLY CUTE GIRL

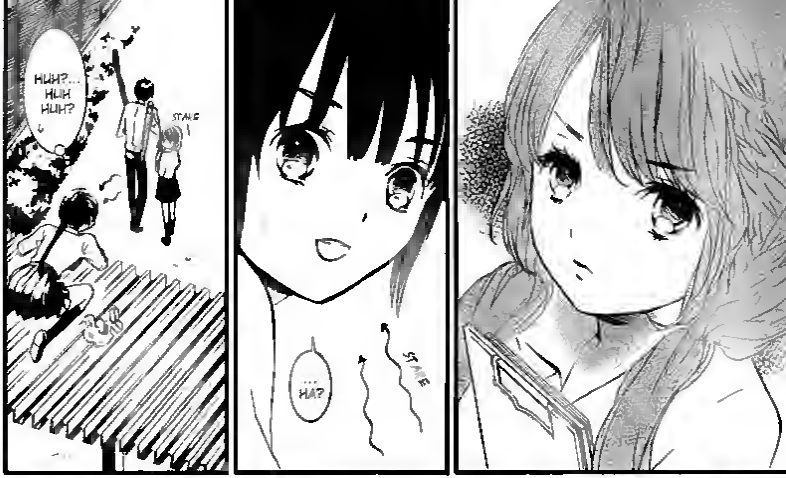
IS THAT HIS GIRL-FRIEND?
HA!
HIDE
I SAW YOU

神境漫画



カフェ・デザート
PEACH-PIT先生の新連載「金魚坂上ル」がとっても嬉しいです！　発売前から楽しみにしていました。いままでの作品とはまた違って展開が楽しみです！
（神奈川県　鳥川


HUH?... HUH HUH?
STALE
... HA?
STALE

境界
漢化組

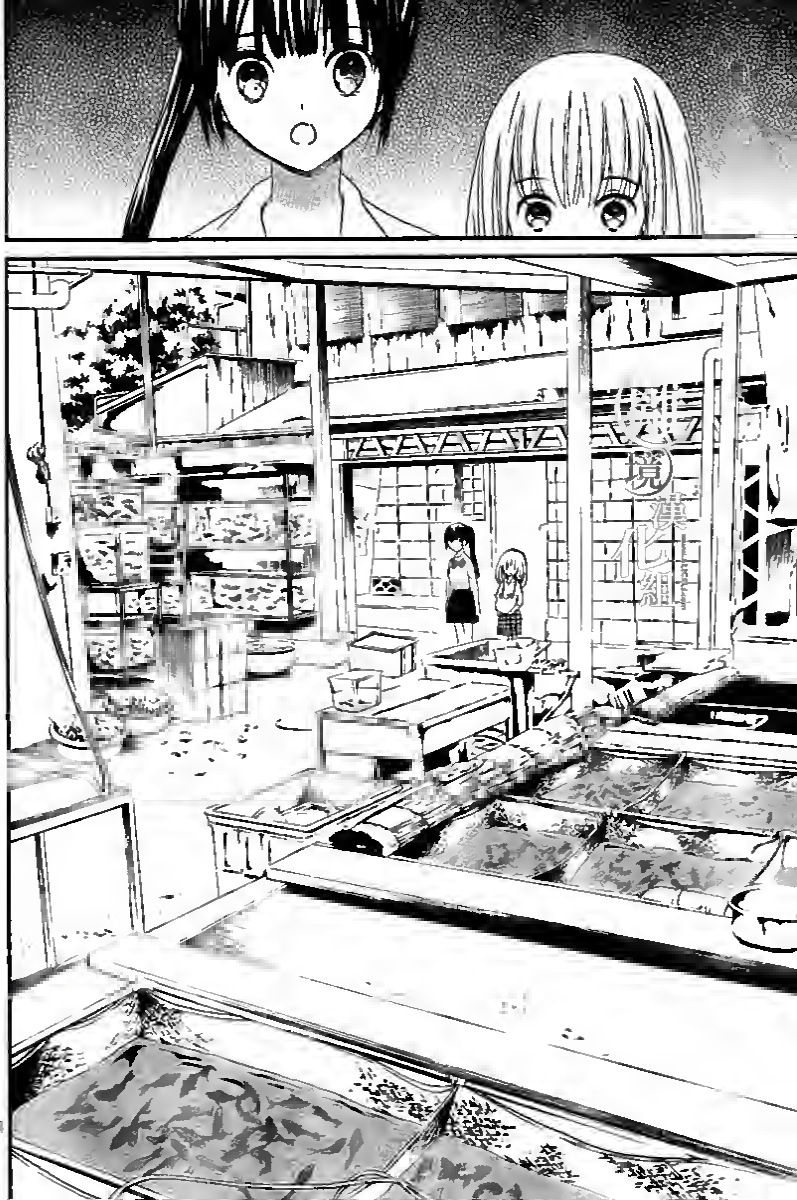
IN... I FEEL SOME ENMITY INSIDE
SHOCK
PHEW~ ALRIGHT! I'LL CONQUER THE DARK STREETS TODAY!
AKAI-CHAN SHOULD BE HOME ALREADY ...

I'M NOT GOOD WITH ENMITY...
WHAT SHOULD I DO...?
IT'S SOMEONE LIVING IN THE CONDO... RIGHT?
WASN'T IT THE SAME AS THE PERSON YESTERDAY?
KNOCK
KNOCK
AKAI CHAN, HELLO
AH, AKAI-CHAN THAT'S GREAT, YOU'RE HOME
SUK-UIYA ...
THIS
CAN YOU HELP ME?

EH... WHY DO YOU SAY THAT?
TODAY AT SCHOOL ...
... IT'S MY FAULT ...
SO I THOUGHT THEY WERE HUNGRY BUT THAT'S NOT IT I ALSO CHANGED THE WATER JUST NOW, BUT THEY SEEMED TO BE IN PAIN.
THEY KEPT OPENING AND CLOSING THEIR MOUTH
罪境
化組
OH? GOLDFISH BOWL? MINE IS A HUGE FISH TANK, YOU KNOW?
TO KEEP FISHES, IF YOU DON'T CHANGE THE OXYGEN AND FILTER IT WON'T WORK
THAT'S WHAT MY DAD SAID
WHAT TO DO...
ARE THE FISHES AT YOUR HOUSE REALLY ALRIGHT?
IN ITALY, TO KEEP FISHES IN GOLDFISH BOWLS IS A FORM OF ANIMAL ABUSE
THAT'S WHAT MY DAD SAID
SUKUIYA... WHAT SHOULD I DO? WILL THOSE FISHES DIE...?
THAT'S WHAT HAPPENED
HAHAHA
WHAT A NASTY LITTLE KID

LET'S SEE... OPPOSITE OF KOI SLOPE .. IS IT HERE?
I'VE NEVER HEARD OF IT...
YES, THAT'S WHAT MY GRAND-MA TOLD ME
境界線
GRIT
IT'S AL-RIGHT!
SUKUIYA WILL SAVE THEM!
CLAP
CLIMB UP THIS SLOPE TO A SHOP BY MARUZEN AND THERE WILL BE A SOLUTION!
AH, THAT CORNER?
GOLDFISH
KINGYO* SLOPE?
WHAT A NARROW ROUTE... INSTEAD OF A SLOPE, IT'S MORE LIKE AN ALLEY...
YES... AH, BUT IT MUST BE JUST IN FURTHER DOWN

*T/N Goldfish

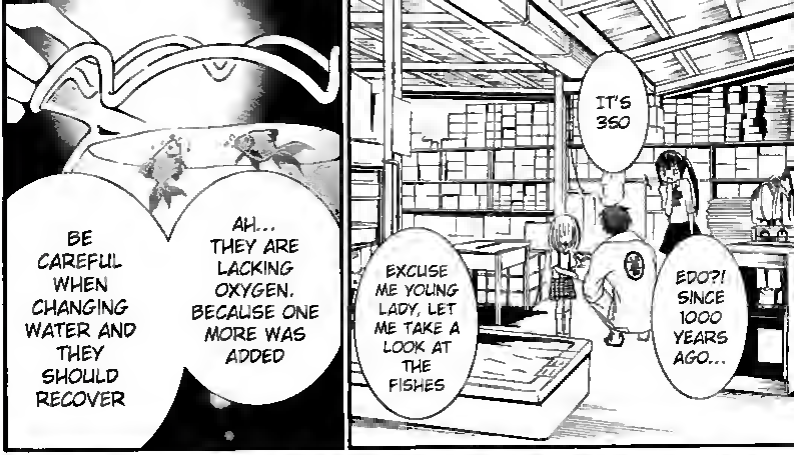

境漢化組

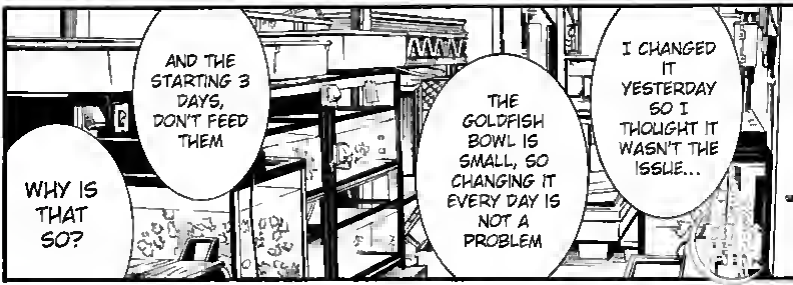
WEL-
COME
IT'S LIKE A COUNTRY OF GOLD-FISHES...
AMAZ-ING...!

HM...? WE DON'T DO REPUR-CHASE
AH!
THE ONIISAN OF THE GOLDFISH SCOOPING STALL DURING THE FESTIVAL!

"MARUETSU-ZENSHIRO STORE" WHICH ABBREVI-ATES TO MARUZEN HUH... IT SEEMS REALLY OLD
THAT'S RIGHT IT STARTED DURING EDO PERIOD AND WAS PASSED DOWN FOR 7 GENERA-TIONS ALREADY

境漢化組
FISHING POND IS 500YEN. GOLDFISH SCOOPING IS 300YEN
OR DO YOU WANT TO BUY FISHES?


IT'S 350
EDO?! SINCE 1000 YEARS AGO...
EXCUSE ME YOUNG LADY, LET ME TAKE A LOOK AT THE FISHES
AH... THEY ARE LACKING OXYGEN. BECAUSE ONE MORE WAS ADDED
BE CAREFUL WHEN CHANGING WATER AND THEY SHOULD RECOVER


I CHANGED IT YESTERDAY SO I THOUGHT IT WASN'T THE ISSUE...
THE GOLDFISH BOWL IS SMALL, SO CHANGING IT EVERY DAY IS NOT A PROBLEM
AND THE STARTING 3 DAYS, DON'T FEED THEM
WHY IS THAT SO?

THESE FISHES ARE NOT EASILY ADAPTABLE TO ENVIRONMENTAL CHANGES
BEFORE ADAPTING, TO FEED THEM WILL CAUSE THEM TO DIE FROM INDIGESTION
HOW FRAGILE..
BUT THERE ARE EXCEPTIONS AS WELL JUST LIKE HUMANS
.....

WELL ...
RAISING GOLDFISHES IN A BOWL
IS REALLY CRUEL TO THEM...
YEAH ...?
...WELL THAT'S ACTUALLY TRUE. AN IDEAL ENVIRONMENT FOR FISHES IS A BIG TANK
BUT WITH A CHILD'S ALLOWANCE TO GET ALL THE NECESSARY EQUIPMENT IS ALSO ASKING FOR TOO MUCH ISN'T IT?
SINCE THAT'S THE CASE, JUST USE OTHER METHODS TO SHOW YOUR LOVE
A GOLDFISH BOWL IS A CULTURAL ITEM PASSED ON FROM OLDEN JAPAN
THE GOLDFISH ARE NEARER TO YOU AS WELL, SO THERE'S A CLOSER PROXIMITY
MOREOVER, THEY ARE STILL VERY SMALL. A BOWL IS MORE THAN ENOUGH
IF YOU JUST CHANGE THE WATER FREQUENTLY, THAT WILL BE ENOUGH
YOU CAN CONSIDER MOVING HOUSE FOR THEM WHEN THEY GET BIGGER
BEFORE THAT JUST TAKE YOUR TIME TO DO THE PREPARATION
...OKAY
OK, THEN LET'S CHANGE THE WATER HERE
ALLOW ME

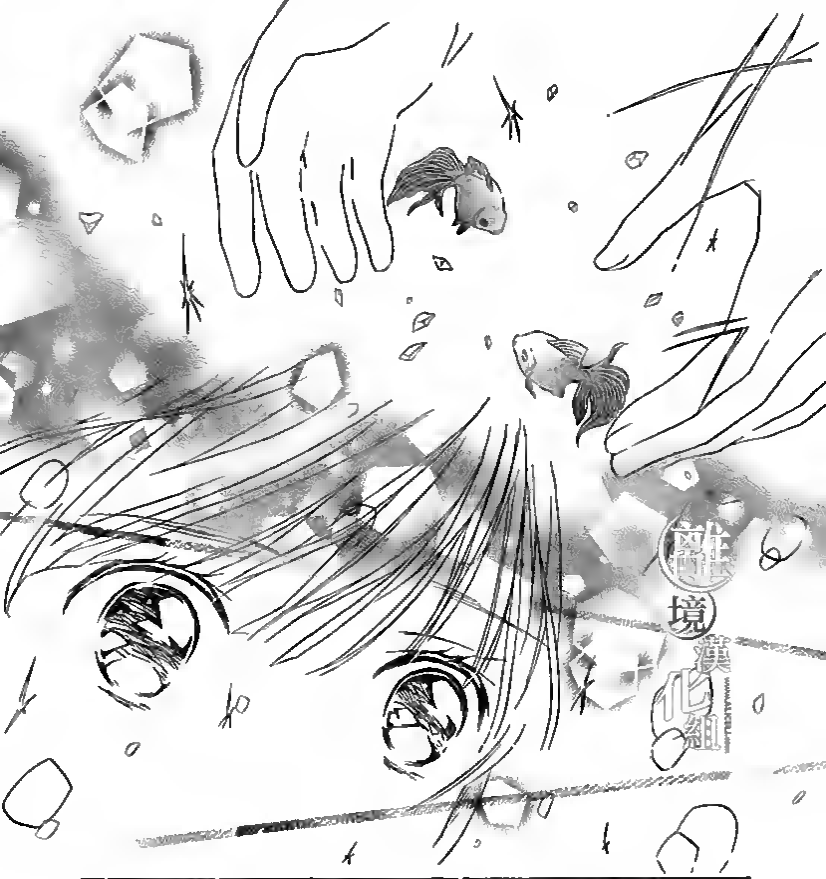
I GUESS WE REALLY TROUBLED SUKUIYA SAN
OH? YOU BROUGHT AKAI TO THE GOLDFISH HOUSE?
AH NOW THAT YOU MENTION, THE GOLDFISHES ARE NOWHERE TO BE SEEN
YOU ONLY NOTICED NOW?

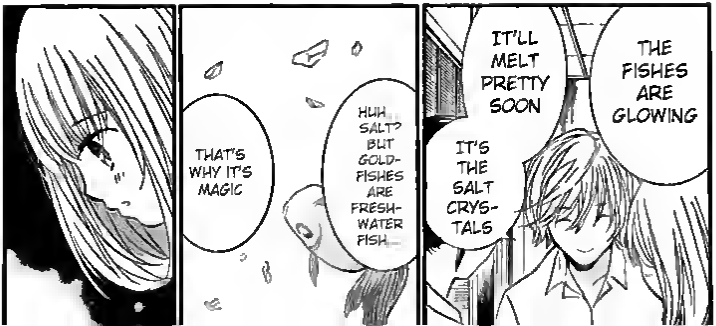
ONIISAN FORGOT YOUR CELLPHONE
AKAI ALSO TRIED YOUR BEST, HOW GREAT
YOU COULD HAVE CALLED ME THOUGH

THE GOLDFISH SELLING MR HAS A SCARY FACE, BUT HE'S REALLY KIND ISN'T HE
YES

I'LL DO THE NECESSARY TREATMENT FOR YOU
JUST OBSERVE FIRST, YOU CAN BRING THEM HERE IF THERE ARE NO IMPROVEMENTS
KIND
WHAT TREATMENT...?

OK
.....
EVEN THOUGH THEY'RE STILL NOT AS ENERGETIC
THEY ARE NO LONGER TRYING TO GET OXYGEN FROM THE SURFACE... THAT'S GOOD
JUST A MOMENT
I'LL SHOW YOU SOME MAGIC
AS A REWARD
幽境の漢紅
ARE YOU READY?
LOOK CLOSELY...
PA
DOKI DOKI
MAGIC?


離境
漢化組


THE FISHES ARE GLOWING
IT'LL MELT PRETTY SOON
IT'S THE SALT CRYS-TALS
HUH SALT? BUT GOLD-FISHES ARE FRESH-WATER FISH
THAT'S WHY IT'S MAGIC

THEY LOOK MUCH LIVELIER THAN JUST NOW!
UNBELIEV-ABLE
THE GOLDFISHES SWIMMING AMONGST THE SALT
EVEN THOUGH WE TAKE IN OXYGEN EVERY DAY, BUT THE AIR IN THE CLEAN FOREST IS BETTER ISN'T IT?
WHEN THE SODIUM LEVEL OF THE WATER MATCHES THE SODIUM LEVEL IN THE FISHES' BODY... TO AKAI THIS IS STILL TOO DIFFICULT
ALL I DID WAS LOWER THE OSMOTIC PRESSURE

IT'S JUST LIKE BEING IN THE CENTER OF THE FOREST

境漢化組

IT'S REALLY JUST LIKE...
MAGIC
FOX MAGIC?
CLANG!
咔
吸吸
WHA...
WHAT'S THAT NOISE?
KAN-SAN
IS REALLY AMAZ-ING...

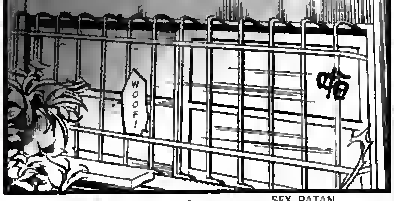
誰的消失

EH...
THERE'S A TEAR
THIS FRAG-MENT...?
FRAG-MENT...
I HAVE TO PICK IT UP...
...?
SUKUI-YA?
WOBBLE

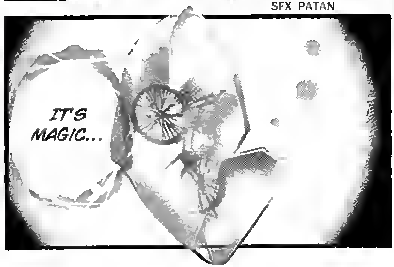
境界汉化组

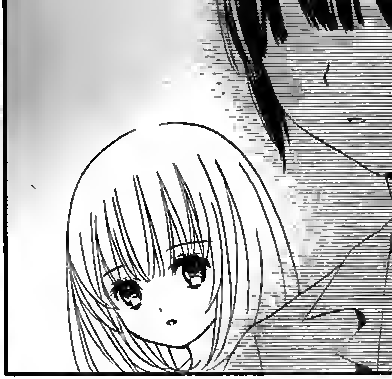
KAN-SAN
THAT WAS REALLY DANGER-OUS...
SUKUIYA? ARE YOU ALRIGHT?
TAP
TAP
PLEASE STAY THERE
YEAH, UNDER-STOOD
MY, THAT BICY-CLE... FRAG-MENT
...I'M SORRY
PICK UP
SUKUIYA NOTICED THAT WAS WELL
WHAT HAPPENED SEEMS TO BE DONE BY SOMEONE DELIBER-ATELY

ONLY THE CHAIN FELL OUT
THE SIGN-BOARD CAN BE FIXED AS WELL
IT'S FIXABLE DON'T WORRY, THERE'S NOTHING WRONG
IT'S NOT SPOILED
THAT'S WHY, YOU ARE FINE AS WELL
境漫化組




SFX PATAN





KAN-SAN IS INDEED AMAZING

# Kingyozaka Noboru



We are looking for
Japanese Translators
Editors
and MORE!
agrypniascans.blogspot.com

**Tronslotor:** Sephiria Chronos
**Proofreoder:** Tess
**Editor:** Sunsa
**Typesetter:** Noitrus

Agrypnia Scans

# PHENOMENON 3: DEDUCTION

*Police Station
AND SO...
YOUNG LADY, WHERE ARE YOU FROM?
FROM HOTARUMIZAKA HIGH!
AND YOU'RE GOING... WHERE?
TO KAMISUKI SLOPE!
I WAS ADDICTED TO THE FEEL OF GOING DOWNHILL SO I CAME HERE SUBCONSCIOUSLY
AHAHAHA, I SEE
HOW FORTHRIGHT OF YOU
HOW EMBARRASSING!

HAHA... IT'S OKAY
HM?
ONE DAY I WILL REPAY YOUR KINDNESS!
MY UTMOST GRATITUDE!
DON'T GET LOST AGAIN
ALRIGHT, HERE'S A MAP
THANK YOU...
HA... SHE'S LIKE THE MISSILE THAT YOUNG LADY
I ALSO GOT THIS NAME CARD PREVIOUSLY
WHILE SHE WAS LOOKING FOR THE SAME STREET
HAHA ...
SEEMS LIKE THE OLD LADY OF THE PAPER HOUSE IS ALSO A WEIRD PERSON
LAST WEEK SHE RETIRED FROM THE PAPER HOUSE
AH...I THINK IT'S RUN BY AN ALONE OLD LADY
THAT'S THE GRAND-DAUGHTER HANAZOKU* OF KAMISUKI SLOPE
T/N The translation for the name changed in this chapter

THE GRAND-DAUGHTER IS ALSO A LITTLE...
I'M BACK! GRANDMA
DID ANYONE COME TO THE SUKUIYA FOR HELP?
*whoosh
NISHIKI CHAN...
IT'S HERE! THE KEYS TO THE BIKE
SPEAKING OF THE BIKE... NISHIKI CHAN, WHAT HAPPENED TO IT?
DON'T TELL ME YOU FELL DOWN ON IT AGAIN ...
NOO-OPE
*Kling

SERIOUSLY, THE NEW WAYS YOU CAN GO TO SCHOOL NOWADAYS, ALTOUGH I SAY THAT... YOU YOUNGSTERS WOULD PROBABLY PUT ME TO SHAME
OK, IT SHOULD BE FINE NOW
THE IMAGE LOOKS GREAT

IT'S FINE
THERE'S NO DAMAGE DONE

IS THAT SO...
SAY, GRANDMA THIS BIKE BELONGS TO GRANDPA, RIGHT?
YES, THAT'S RIGHT IT WAS USED WHEN HE DID THE DELIVERIES

... SUKUIYA SAN?
YES YES
AH! THAT'S RIGHT! AKAI-CHAN TOLD ME TO COME!

I'LL BE BACK SOON!
SO BUSY... COME BACK BEFORE IT GETS DARK
ALRI-GHT!

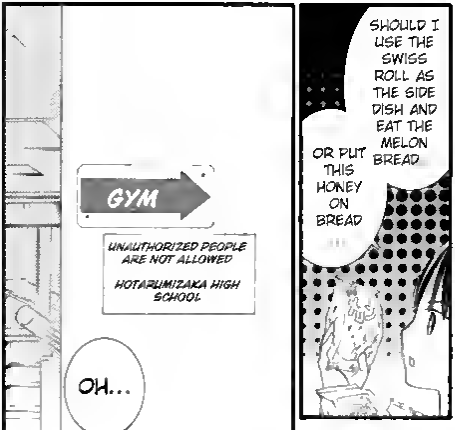
THIS IS
..OH NO, THIS IS SOMETHING ADDRESSED TO...
Dear Sukuiya sama
Sorry for the sudden request
I would like to ask for your assistance
Please visit the address written on the left side below
"SUKUIYA"
LISTEN WELL, SUKUIYA-SAN
TODAY'S REQUEST IS TO LOOK FOR A CRIMINAL
WE HAVE TO CATCH THE CRIMINAL WHO PUSHED OVER THE BIKE
UM... I DON'T REALLY MIND.
NO! WE MUST FIND IT! THIS CONCERNS THE REPUTATION OF KAZUH-ASOU! ALSO

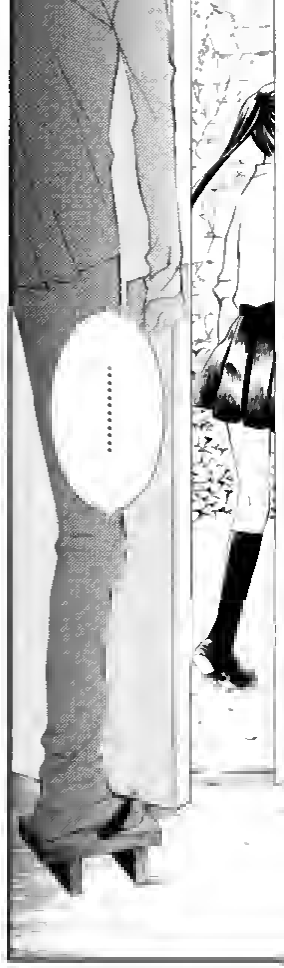
AND?
AKAI DESPISES THINGS LIKE THAT
IN THE FOREST OF THE FOX IF SOMETHING LIKE THAT HAPPENS, THEY WILL BE JUDGED!
TOO RELAXED!
IS THAT SO..
ホンワ～
SUKUIYA SAN YOU'RE TOO RELAXED!
THIS IS A MYSTERY! THE CRIMINAL MUST BE AROUND HERE!
CRIMINAL
IF WE DON'T SOLVE THIS PROBLEM, WE'LL GIVE A BAD NAME TO THE SECURITY GUARD!
AKAI CHAN IS REALLY LOOKING FORWARD TO THIS SO I GUESS WE CAN DO THIS
FIRST OFF IS THE INVESTIGATION OF THE CRIME SCENE
BESIDE THE STAIRS.. THAT'S WHERE YOU PLACED THE BIKE, NO?
WHEN THE NOISE WAS HEARD, NISHIKI-CHAN WAS THE FIRST TO RUSH OUT
CAN YOU REMEMBER WHAT HAPPENED THEN?
HMMM? UM..
SEEING SOME SUSPICIOUS FIGURE... OR HEARING STRANGE NOISE?

LAMP OIL...
"KLACK KLACK..."
AH, ALSO... IT FELT LIKE I SMELT SOMETHING LIKE LAMP OIL
SOMETHING LIKE "KLACK KLACK KLACK..." THAT NOISE
MACHINERY?
YEAH. IT'S LIKE THE NOISE OF SOMETHING THAT FELL..
*Raise
OH?
OH
OH?
I SEE IT!

AKAI CHAN, THIS IS...
THE MESSAGE FOR A JUDGE-MENT
AT THIS TIME SOMEONE SHOULD BE AT HOME BUT NO MATTER HOW HARD I CALL NO ONE'S COMING OUT
Greetings
I hope you don't mind.
I am going to hand down a troublesome judgement
Please come over.
Please don't bring along any flying tools.
*PUSH
ONCE BIDAI-SAN SEES THIS HE SHOULD UNDER-STAND ..
WHAT IS A FLYING TOOL?
BIDAI-SAN? IS HE THE CRIMINAL?
I DON'T KNOW. THAT'S WHY WE MUST JUDGE HIM.
根
DO NOT LEAVE ANY FLYERS HERE
THEN, LET'S GO BACK FOR TODAY
ERM ERM, THAT SO IT'S DONE? JUST LIKE THAT?
YES
*Pull

NOW I'LL KNOW. IF YOU ARE LATE TO BUY FOOD...
THERE WILL BE ONLY SWEET BUNS LEFT
HNNN-NNNN


SHOULD I USE THE SWISS ROLL AS THE SIDE DISH AND EAT THE MELON BREAD
OR PUT THIS HONEY ON BREAD
...
GYM
UNAUTHORIZED PEOPLE ARE NOT ALLOWED
HOTARUMIZAKA HIGH SCHOOL
OH...


.....

EH.. IS THIS AR-CHERY.. FIELD?
THERE'S SOME-THING LIKE THAT IN THIS SCHOOL HUH

HMM...

WOWW-WWW
*thunk
*whizz
*clap clap clap
I CAN SEE YOU
AH! TO THINK THAT SOUMA IS IN THE ARCHERY CLUB
AND WHAT I WAS SAYING...?
AH... YEAH THAT'S RIGHT!
AND... CONTINUING THE CONVERSATION
AND I MADE A FRIEND CALLED AKAI CHAN, SHE'S THE CHILD OF A FOX
THE SUKUIYA? IT'S VERY GOOD!
FOX...?
NO, THAT'S NOT IT.
AH... THE BIKE
IT'S ALREADY BEEN FIXED. YUP
SO IT'S FINE, IT'S FINE
IT'S NOT FINE NO MATTER WHAT YOU THINK
IT'S FINE. KON SAN FIXED IT FOR ME ALREADY
KON...?
WHICH MEANS THE PERSON WHO PUSHED OVER T HE BIKE IS STILL AROUND?
YEAH

.....
IT SEEMS EVEN FISHIER AS THE TIME GOES BY...
EVEN THOUGH I SAID THAT IT'S JUST A GAME AHAHAHA
ACTUALLY YESTERDAY AKAI CHAN AND I WENT TO LOOK FOR THE CRIMINAL
... THE BIKE
WAS SPOILT AS WELL IN THE PAST
...ERM... COULD IT BE...
THAT...
EH ...
WHEN WE WERE YOUNGER
THAT KID'S BIKE...
DO YOU REMEMBER?

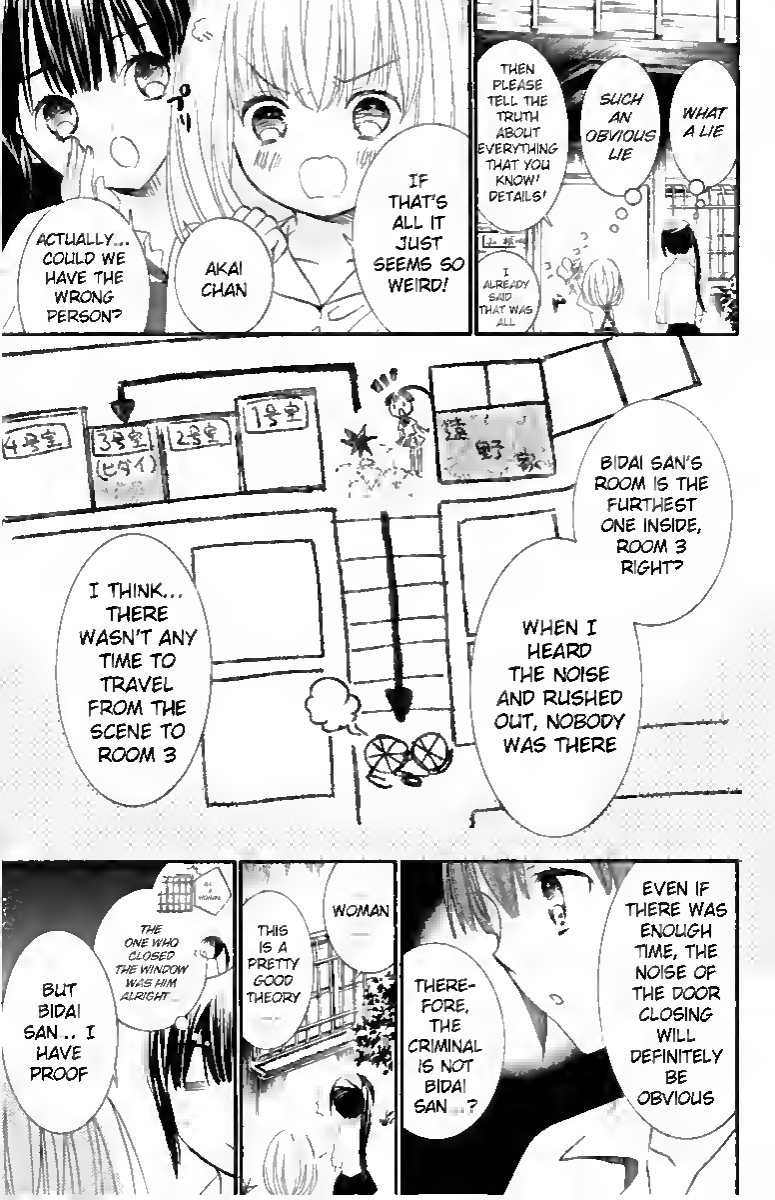
THIS PLACE
IS OUT OF BOUNDS FOR NON-MEMBERS OF THE CLUB
KAORI ...
SO... SORRY! I'LL LEAVE NOW!
IT'S FINE
AH... HEY
AND THE TRASH AS WELL
GOODBYE, SOUMA! SORRY TO DISTURB YOU!
SOUMA, YOU WERE INCLUDED, RIGHT?
THE ROSTER THAT WE HAVE TO USE TODAY IS DONE
AH... SORRY. I CAN'T ATTEND THE TRAINING THIS AFTER-NOON
EH... EH? WHY? THE AUTUMN CONTEST WILL BE SOON
NO, IT'S JUST...
I'LL COME TOMOR-ROW MORNING
I HAVE SOME-WHERE TO GO FOR TODAY

I JUST WANT TO.
WHY
THEN I'LL COME EARLY TOMOR-ROW AS WELL
THE BIKE
SUKUIYA
HUH.
SHE... SHE ALREADY WENT OUT?
YES YOU ARE A LITTLE LATE.. SHE WENT OUT AFTER LEAVING HER BAG
I SEE
IS EVERYTHING ALRIGHT? THE SUKUIYA RECENTLY SEEMS TO BE VERY POPU-LAR

*Ha

EXCUSE ME...
WAIT A MOMENT, SOUMA SAN
ALWAYS HAVE TO WRITE DOWN SOMETHING YOU MAY FORGET
THIS PLACE HAVEN'T CHANGED ... SINCE OLD TIMES
BUT CAN YOU PLEASE WATCH OVER HER...
FORGIVE THIS SELFISH REQUEST, SOUMA SAN
YOU CARE ABOUT THAT CHILD, DON'T YOU?
AND I CAN'T BECOME A PROPER SUPPORT FOR THAT CHILD
THAT'S PROBABLY WHY I CANNOT KEEP UP WITH THE CHANGES OF THIS TOWN

BIDAI SAN!
BIDAI SAN!
TODAY... I CAN'T PLAY "ACORN AND THE LYNX" WITH YOU
TODAY... I'M VERY BUSY...
... CHILD... IT'S YOU AGAIN...
YOU UNDERSTAND WHY THE JUDGEMENT IS CALLING YOU, RIGHT?
*Opens
I AM LOOKING FOR THE CRIMINAL WHO PUSHED OVER THE BIKE THE DAY BEFORE!
OPEN THE DOOR AND LISTEN TO ME!
SO THEY PLAY TOGETHER NORMALLY...
I DON'T KNOW WHO IS IT THAT MADE THE NOISE .. ALTHOUGH I HEARD IT AS WELL...
... I DON'T KNOW ANYTHING...
BIDAI SAN!
WHY AREN'T YOU COMING OUT? I KNOW YOU'RE IN THERE!


ACTUALLY... COULD WE HAVE THE WRONG PERSON?
AKAI CHAN
IF THAT'S ALL IT JUST SEEMS SO WEIRD!
I ALREADY SAID THAT WAS ALL
THEN PLEASE TELL THE TRUTH ABOUT EVERYTHING THAT YOU KNOW! DETAILS!
SUCH AN OBVIOUS LIE
WHAT A LIE
4号室
3号室
(ヒダイ)
2号室
1号室
遠野家
I THINK... THERE WASN'T ANY TIME TO TRAVEL FROM THE SCENE TO ROOM 3
WHEN I HEARD THE NOISE AND RUSHED OUT, NOBODY WAS THERE
BIDAI SAN'S ROOM IS THE FURTHEST ONE INSIDE, ROOM 3 RIGHT?
BUT BIDAI SAN.. I HAVE PROOF
THE ONE WHO CLOSED THE WINDOW WAS HIM ALRIGHT...
AI WOMAN
THIS IS A PRETTY GOOD THEORY
WOMAN
THEREFORE, THE CRIMINAL IS NOT BIDAI SAN...?
EVEN IF THERE WAS ENOUGH TIME, THE NOISE OF THE DOOR CLOSING WILL DEFINITELY BE OBVIOUS

THE "KLACK KLACK" NOISE THAT SUKUIYA SAN HEARD WAS THE GETA THAT BIDAI SAN WAS WEARING...
AND THE SCENT OF THE LAMP OIL...
I THINK IT WAS THE SCENT OF THE OIL CONTAINER FOR HOLDING THE PAINT REMOVER
....HN... HN.... HNN...
BUT THERE'S NO DECISIVE EVIDENCE ...
AND... HOW DO YOU OVER-TURN THE THEORY NOW...?
...DAMN ...
AKAI CHAN IS HAVING FUN
AH... BIDAI SAN IS AN ART STUDENT?
THE CLOTHES OF SOMEONE WHO PAINTS INSIDE A ROOM WILL USUALLY HAVE THAT KIND OF SMELL
SO? BIDAI SAN!

ROOM 1
THE SUSPICIOUS PLACE WOULD BE HERE...
IF THAT'S THE CASE...
IF WE GO BY SUKUIYA SAN'S THEORY, ANYONE IN ROOM 3 SHOULD NOT BE ABLE TO ESCAPE IN TIME
ROOM 1
SAKURA
IN THIS HOSTEL THERE ARE MANY STUDENTS LIVING ALONE. I'M GUESSING SAKURA SAN IS LIKE THAT AS WELL
THAT'S RIGHT... I HEARD THAT THIS ROOM IS RENTED BY A WOMAN CALLED SAKURA
EH? BUT SOMEONE IS LIVING HERE, RIGHT?
BUT I HAVEN'T MET THE OWNER OF THIS ROOM, NOT EVEN ONCE
...AH ...?
WE'RE HITTING A DEAD END. LET'S GO BACK AND HOLD A MEETING FOR NOW
ANYWAY LET'S TREAT THIS ROOM'S OWNER AS NOT BEING AROUND, THUS NOT BEING A POTENTIAL SUSPECT
ERM, AKAI CHAN, IT'S ALMOST TIME FOR ME TO HEAD TO THE NEXT SUKUI-WIRE...
SAKURA SAN... WHAT KIND OF PERSON IS SHE...
YUP
TO ME THIS ROOM NUMBER 1 IS AN ANCIENT MYSTERY

HELLO
I GUESS IT'S HERE?
"KAZUHA-SOU"...
THAT PERSON...
ARE YOU HERE TO LOOK AT THE ROOMS?
IT'S SOUMA!
EH?
.....

EH, SO YOU'RE HERE TO GIVE ME A HAND!?
WHY, WHY?
IT'S NOTHING. I'M FREE ANYWAY
WHAT AN OUTSTANDING FRIEND YOU HAVE I GUESS IT'S THE CREDIT OF SUKUIYA SAN FOR HAVING SUCH ADMIRABLE MANNERS
EH? ADMIRABLE ETIQUETTE?
SAKURA, SAKURA
ROOM 1 IS RENTED BY SAKURA SAN
INDEED, SHE'S RENTING THIS ROOM WITHOUT ANY DELAY IN PAYMENT
SHE'S A YOUNG LADY LIVING BY HERSELF
WHAT DO YOU UNDERSTAND FROM THAT?
SHE WAS THERE SINCE BEFORE WE TOOK OVER THIS HOSTEL. HOW IS IT?
DO YOU HAVE ANY IDEA, AKAI?

WAIT A MOMENT
AH, THAT'S RIGHT!
FROM NOW ON PLEASE LET THE CAPABLE SUKUIYA NO. 2, SOUMA TAKE OVER!
PLEASE TAKE CARE OF THE REST!
.....
WHAT... THE NUMBER OF SUKUIYAS INCREASED
SORRY, SOUMA! TODAY I HAVE ANOTHER REQUEST TO ATTEND TO
WHA... HUH? YOU...
whoosh
3
2
1
BIDAI SAN CRAWLED THROUGH THE VACANT ROOM 1 USING THE UNDER-GROUND TUNNEL!
LIKE HERE, DIGGING A HOLE JUST AS DEPICTED IN THIS!
I SOLVED THE MYS-TERY!
ONI-ICHAN!
SUKUIYA SAN IS SO BUSY

A FLOWER BALL!
.....
HOW AMAZING
NO NO...
IT MAY NOT NECESSARILY BE WRONG...?
SOUMA COMING TO HELP IS GREAT! ALRIGHT, LET'S GET MOVING!
NEW SUKUIYA SAN
THE HAND DRAWN COSMOS IS SO BEAUTIFUL...
LET'S SEE. IT'S THE KURAYA SLOPE'S HOUSE NUMBER 9
EH?
EH EH?!

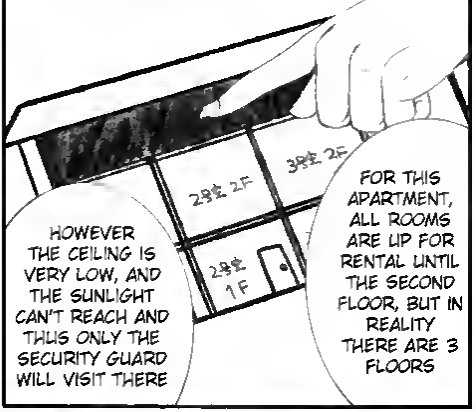
SUKUIYA... WOMAN... IT'S YOU HUH?
THE REQUESTER IS... BIDAI SAN, RIGHT?

ANY... ANYWAY, COME IN FIRST!
THE CHILD... SHE'S NOT AROUND...
*shuts
I ALSO HEARD OF THE FREE OF CHARGE PUBLIC CONVENIENCE HOUSE WHEN I WAS IN THE CITY
IT'S YOU HUH? I DIDN'T KNOW YOU WERE A SUKUIYA...
ANYWAY.. FIND SOME-WHERE TO SIT DOWN FIRST...
WO-MAN...
EVEN THOUGH HE SAID THAT...
THE SCENT OF LAMP OIL...

I... WHAT SHOULD I DO?
BUT I ALREADY BOUGHT THEM MYSELF
YESTERDAY I REQUESTED FOR HELP WITH PURCHASING ART MATERIALS
ERM... EXCUSE ME
IT WAS THERE TO PREVENT THIEVES... BECAUSE IN THIS APARTMENT APART FROM SMALL ANIMALS WE AREN'T ALLOWED TO HAVE PETS...
SPEAKING OF THAT, OUTSIDE THERE WAS A WORD "DOG" PASTED ON BUT I DON'T HAVE ANY DOGS...
IF YOU ASK WHY, I THROW THEM ALL AWAY ON A FIXED DAY...
LOOKING CLOSELY, THERE'S NOT ONE BIT OF RUBBISH AROUND
THIS PLACE... IT'S NOT A DIRTY PLACE...
*Uwaw...
AND ALSO, OTHER EXAMINEES ARE JUST LUCKY... IF YOU PUT IT ANOTHER WAY I'M JUST UNLUCKY...
THE FEELING WHERE YOU ARE ALMOST GIVING UP... I WILL SAY THIS NOW IN THIS WORLD FAILING TWO OR THREE TIMES IS TO BE EXPECTED
ACCURATELY SPEAKING IT'S BIDAI NEXT YEAR AND FAILURE THIS YEAR*
... IT'S NOT BIDAI...
AH... SORRY FOR BEING LATE, BIDAI SAN...
.....

*T/N This is a pun in Japanese. Bidai also means College of Arts so basically he means that he failed to get into college of arts this year

I GOT A COLD ON THE DAY OF THE EXAM...
AND I ONLY SLEPT 2 HOURS...
IS THAT SO? I SEE
BIDAI SAN'S DRAWINGS ARE MARVE-LOUS
THIS DRAWING OF THE COSMOS I FEEL LIKE I CAN ALMOST SMELL THE FRAGRANCE OF IT
FRAGRANCE ? BUT I DIDN'T SPRAY ANYTHING ON !
AHH. YES. WHAT IS THIS, EXACTLY
THE WEATHER IS GETTING COOLER. THE COSMOS IS SWAYING WITH THE WIND DURING THIS AUTUMN SEASON
THE SCENT OF SUMMER ENDING
THAT'S THE GENTLE FEELING I GET FROM THE WORK OF BIDAI SAN'S


FOR THIS APARTMENT, ALL ROOMS ARE UP FOR RENTAL UNTIL THE SECOND FLOOR, BUT IN REALITY THERE ARE 3 FLOORS
HOWEVER THE CEILING IS VERY LOW, AND THE SUNLIGHT CAN'T REACH AND THUS ONLY THE SECURITY GUARD WILL VISIT THERE
3階 2F
2階 2F
2階 1F

AND SINCE THESE ROOMS ARE NOT LOCKED, IF THE TENANTS WANT TO GO THROUGH THEM, IT'S NOT COMPLETELY IMPOSSIBLE, PERHAPS...
IT BECOMES A SHORTCUT!
I SEE...

LET'S GO AND CONFIRM IT!

GENTLE?
MY DRAWING?
HOW FOOLISH...
EH?

*Foolish ?!

*creak
SO THIS IS THE STOREROOM'S ENTRANCE...
PHEW...
*creak
WE CAN'T WALK IF WE DON'T BEND OVER...
AKI! I CAN, THOUGH
ONIICHAN, THIS IS...
ALL MY COLLECTIONS
BOOKS ARE THINGS THAT TAKE UP A LOT OF SPACE. SO?
DOES IT LOOK LIKE A BOOKSTORE?
...IF YOU PUT SO MANY... THE CEILING WILL COLLAPSE
SPEAKING OF WHICH, ISN'T ONIICHAN ABUSING HIS AUTHORITY AS A SECURITY GUARD?
HEY HEY.. THE ONLY PLACE I STORE BOOKS IS IN THIS ROOM'S CEILING
THE OTHER TENANTS' CEILING SHOULD BE CROSSABLE, TOO
LET'S GO
cough cough!

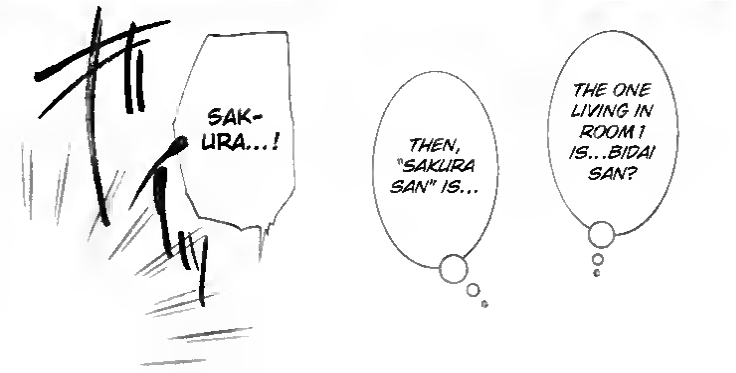
EVEN IF IT'S USED FOR STORING BOOKS ONIICHAN SHOULD DO SOME CLEANING!
NEXT WEEK WE'LL BE SPRING CLEANING
THEIR ROLES IN THIS PAIR OF SIBLINGS IS APPARENT
HMM?
DRAWING BOARDS AND CANVASES.
SO THIS IS— ROOM 1'S CEILING
SEEMS LIKE THE TENANTS STASH AWAY THEIR THINGS HERE AS WELL
?
THE FLOORBOARD HERE CAN BE REMOVED
UGH

*Patan

!
AIE!
WHAT WAS THAT NOISE.. IT CAME FROM ROOM 1?
.....
SAKURA...?

SAKURA!
AH! MIDAI SAN??
PLEASE WAIT...
WHERE ARE YOU GOING?
*noise of the gutting key in
*Rung rg ro ses
SFX Stu

THE KEY TO ROOM 1!


SAK-URA...!
THEN, "SAKURA SAN" IS...
THE ONE LIVING IN ROOM 1 IS...BIDAI SAN?

YA...A .. HELLO..
I GUESS WE REALLY NEED TO.. DO SOME MAINTENANCE ON THE CEILINGS ..
NEVER THOUGHT THAT BIDAI SAN WOULD HAVE THE KEYS TO ROOM 1...
THE RESULTS OF THE INVESTIGATION IS REALLY OUT OF OUR IMAGINATION

THIS ROOM WAS . RENTED TOGETHER WITH A FRIEND WHO TOOK THE EXAM TOGETHER AS A DRAWING ROOM
EVEN THOUGH THIS IS NOT REALLY TRESPASSING .. THIS ROOM I IS ALSO MY ROOM...
AND .. I'M SORRY
MAYBE IT WAS HER WHO USED THE CEILING AS A STOREROOM
THE ONE WHO PUSHED OVER THE BICYCLE... IS ME...
NO... IT WASN'T ON PURPOSE THOUGH ...
SEE? I KNEW IT
I DID SOMETHING REALLY BAD TO THE WOMAN...
IT.. IT'S OK, NO PROBLEM. THE BICYCLE IS FIXED
COMPARED TO THAT . BIDAI SAN
BECAUSE OF SOME TROUBLES WITH MY DOOR... I WANTED TO STICK A NOTICE OUTSIDE BUT I ACCIDENTALLY...
AND THUS I WENT TO HIDE IN THIS ROOM
DIDN'T BIDAI SAN DO HIS DRAWINGS IN HIS ROOM..?
WHY DO YOU CONTINUE STAYING IN THIS ROOM?

IN THE PAST IT WAS REALLY LIVELY HERE... BUT
THE ONE WHO PASSED WITH FLYING COLORS QUIT, THEY FOUND ANOTHER PATH TO WALK ON
AND NOW THERE'S ONLY ME WHO DOESN'T WANT TO GIVE UP
...BUT... I DON'T REALLY WANT THIS ROOM TO CHANGE
PAYING FOR TWO ROOMS JUST FOR THIS KIND OF THING... I GUESS I'M AN IDIOT AS WELL
.....
"SAKURA SAN" TOO ..?
THAT'S ...
I I THINK IT'S BECAUSE I ONLY AROUSE SUSPICION WITH WOMEN
FRAG-MENT!
ARE YOU LIS-TENING... HUH? FRAG-MENT?
*What k nd of conversation is th s

BIDAI SAN!
HUH ... EH?!
~Grabs
I UNDERSTOOD THE REASON WHY BIDAI SAN'S DRAWINGS ARE AMAZING
IT'S JUST LIKE LOOKING AT A MINUTE FLOWER. THE SAME REASON YOU ARE A PERSON THAT CHERISHES THAT LITTLE FRAGMENT
DO HUH ...
THAT'S BIDAI SAN'S FRAGMANT!
THERE-FORE YOU CAN'T THROW IT AWAY EASILY!
THAT'S WHY
YOU SHOULDN'T LOSE IT. KEEP IT SAFE AND WELL

BECAUSE THIS . ISN'T RIGHT
YES
..BUT . IT'S NOT RIGHT ..
IS THAT SO
...IS THAT SO...
*blush
A FRAG-MENT THAT CAN'T BE CON-NECTED
BUT
THIS CASE IS CONSID-ERED SOLVED
NO MATTER WHAT
NOT LOSING ANY, WHILE COLLECTING THEM CAREFULLY

# Kingyozaka Noboru

## Chapter 3



We are looking for
Japanese Translators
Editors
and Mo

agrypniascans.blogspot.com

**Row Provider:** Usagi no Fansub
**Translotor:** Sephiria Chronos
**Proofreader:** Regina Dracones
**Editor:** Noitrus

Agrypnia Scans

PHENOMENON 4: TIES

Goldfish

Sukuiya
Nishiki Hanaono
Helps you with anything
Come to "Hanno Paper"
HMPH...

HMPH...
WHY SHOULD YOU CARE? SHE'S BEEN THAT WAY SINCE SHE WAS A KID.
SOUMA'S BEEN LOOKING AFTER HER, SO SHE'S FINE.

SHE'S BASICALLY A JACK OF ALL TRADES, HUH? SO THIS IS WHAT SHE'S BEEN UP TO...
I GUESS SHE WALKS AROUND TOWN AND DISTRIBUTES THESE.
SHE LOOKS LONELY, EVEN IN CLASS. SOMETHING'S STRANGE ABOUT HER...

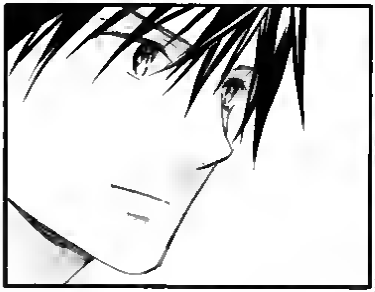
HEY KAMIYA-KUN, YOU DROPPED YOUR PENCIL!
IT'S BY YOUR RIGHT FOO— OH, YOU'RE STEPPING ON IT.
OH.
THANKS.

MY BIG BROTHER.
OH. UM, HE GOES TO A PRESTIGIOUS ALL-BOYS HIGH SCHOOL, RIGHT?
NO. NOW HE GOES TO A UNIVERSITY AFFILIATED WITH IT. REMEMBER?
SORRY, I JUST GOT AN EMAIL.
C'MON, PAY ATTENTION!
WHO'S IT FROM?
SOUMA'S BEEN A LOT MORE RESERVED LATELY.
ANYWAY,
WELL, I BET HE WENT TO A PRETTY COOL HIGH SCHOOL!
YOU THINK?
SO, YOU WANNA GO THERE LATER?
I HEAR THEY'LL HANG OUT WITH ANY HIGH SCHOOL GIRL, WHETHER SHE'S CUTE OR NOT.
WAIT, WHAT'RE YOU PLANNING?
HUH. ANY GIRL?
HMM.

WHAT SHOULD I DO? ♡
GOTCHA!

SHE'S REALLY GOOD AT IT.
AND HE'S ..
HEHE

.....
OH, STILL HAVEN'T CAUGHT ONE?



OH!
ばっしゃ
ばっしゃ
ばっしゃ

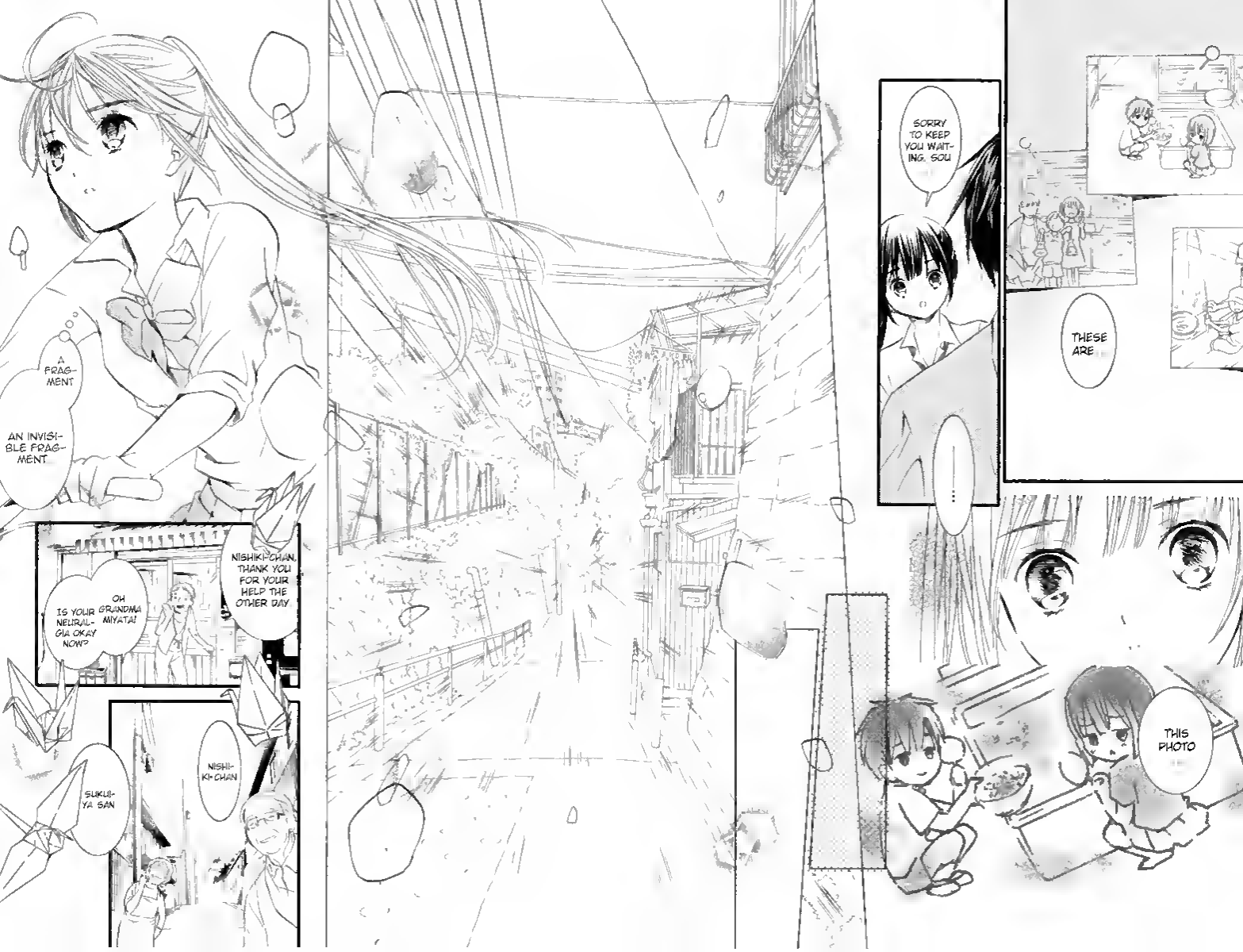
YOU'RE AMAZING, SOUMA!
WHAT THE .. HE CAUGHT TWO FISH AT THE SAME TIME!

おぉ
TRY USING A SIZE 4 SCOOP.
IT'S MEANT FOR CHILDREN.
(It doesn't tear easily)
WHAT'S YOUR SECRET?
STEADY BREATHING
I CLEAR MY MIND AND STRIKE
I WANNA DO IT LIKE SOUMA-SAN DOES
HOLD ON THERE. HE'S WAY MORE ADVANCED TH'N YOU...
AIM FOR ONE THAT'S COMING UP TO THE SURFACE... THEN DIP THE SCOOP COMPLETELY INTO THE WATER.
GOOD GOOD
THEN SCOOP IT UP!
SCOOP IT UP!
MARUZEN-SAN YOU SCOOP GOLDFISH, HUH?
YUP. IT'S THE FAMILY BUSINESS TO MAKE CHILDREN HAPPY.
HUH, SOUNDS EXCITING
WOW! THESE RANCHU* ARE BEAUTIFUL!
IN THE OLD DAYS, THERE USED TO BE A POND FILLED WITH GOLDFISH IN THESE PARTS
HEY, NISHIKI.

*TN: A breed of goldfish

ARE YOU DONE SCOOPING FOR TODAY?
HMM, JUST ONE MORE FISH.
ONE THAT'S KIND OF SLOW—
...SLOW, HUH...LOOK CLOSELY.
YOU'RE NOT LIKELY TO FIND ONE LIKE THAT.
.....
ARE YOU LISTENING, NISHIKI?
.....
UH YEAH
THE RANCHU LOOK LIKE THEY COULD BURST AT ANY MOMENT...
.....
LISTEN. I STILL DON'T KNOW WHAT KINDS OF PEOPLE REQUEST YOUR HELP.
THEY MIGHT ASK YOU TO DO SOMETHING DANGEROUS SOMETIME.
IF THEY DO, I'D LIKE TO GO WITH YOU...
AHAHA
DON'T WORRY THEY'RE NOT BAD PEOPLE...BUT THANKS
YOU'RE ALWAYS SO ANXIOUS. WHY IS THAT?
.....

I DID IT! I FINALLY DID IT!
OH...
SUKUIYA-SAN, SOUMA-SAN!
...WELL...
LEMME SEE IT LEMME SEE IT!
WOW, IT SURE IS A BIG FISH, AKAI-CHAN
!
ARE THESE PHOTOS OF THE STORE BACK IN THE DAY...?


A FRAG-MENT
AN INVISI-BLE FRAG-MENT
NISHIKI-CHAN, THANK YOU FOR YOUR HELP THE OTHER DAY
OH GRANDMA MIYATA! IS YOUR NEURAL-GIA OKAY NOW?
NISHI-KI-CHAN
SUKUI-YA SAN
SORRY TO KEEP YOU WAIT-ING, SOU
THESE ARE
THIS PHOTO

FRAG-MENTS
I'VE GROWN TO LOVE THIS TOWN
EVERY-ONE'S BEEN NOTHING BUT KIND TO ME
Transparent...
And cracked fragments...
Still lie at the bottom of my river.
Many invisible fragments are sinking.
I WON'T RUSH
MY NEXT JOB SHOULD BE IN THE NEXT TOWN OVER.
—AND NOW I'M LOST BE-CAUSE I GOT DISTRACTED.

おお
おおお
SHE'S HERE—! SHE'S REALLY HERE!
A REAL HIGH SCHOOL GIRL!
IN UNI-FORM! IN UNIFORM!

Karaoke Plaza
HERE ....?
.....

ANYWAY, COME IN!
UH....

AH, THAT'S ME! YOU DEFI-NITELY HAVE THE RIGHT ROOM!
UM...I'M HERE FOR NISHIO-SAN?
SHE'S PER-FECT!
WILL SHE DO WHAT-EVER WE ASK HER TO DO—!!?
ALRIGHT, SHE'S CUTE!

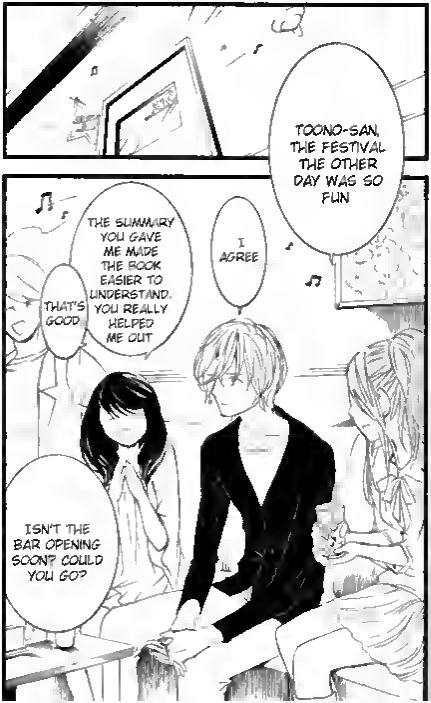
ME TOO, ME TOO!
AH, I WANT ANOTHER BEER TOO!
HUH, WHAT, I CAN'T DRINK!
DON'T WORRY— WE GOT TEA TOO.
EXCUSE ME, I'D LIKE ANOTHER "ALL-YOU-CAN-DRINK" ORDER—
HIGH SCHOOL GIRLS LIKE ALL TEAS, RIGHT?
HUH? NO, NO, YOU'RE FINE.
U...UM... WHAT DO YOU, UM...WANT ME TO HELP WITH...
AH O, OKAY—
I I CAN'T—
SOME GIRL SPECIFICALLY RECOMMENDED YOU I DON'T HAVE ANY REQUESTS FOR YOU, THOUGH
HERE, HOPE YOU LIKE OOLONG TEA.
I'M SORRY THESE GUYS ARE REALLY DRUNK.
YOU SHOULD SIT DOWN AND ENJOY YOURSELF.
IT'S THE HIGH SCHOOL GIRL'S TURN!
NISHIKI-CHAN...?
AH... NISHIKI
HEY HEY WHAT'S YOUR NAME?
RECOMMENDED YOU SAY?

WELL...
NISHIKI-CHAN, SING SOME-THING—
JUST ONE SONG!
I DON'T KNOW MANY...
THAT'S OKAY, ANY WILL DO—
U, UH
HOW ABOUT THE LAST SONG YOU LISTENED TO?
IT WAS A SCHOOL SONG...
U, UM, I JUST MOVED INTO A NEW HOUSE.
ANYWAY, I'LL DO IT, BUT ONLY ONE SONG!
SOME-THING'S WEIRD ABOUT HER...
BUT SHE'S CUTE REGARD-LESS
AH—I CAN'T I DON'T RE-MEMBER THE LYRICS...
AL, ALRIGHT! C'MON EVERY-ONE, LET'S FIND A SONG FOR NISHIKI-CHAN!

THANKS FOR SHOPPING WITH ME
...NO PROB-LEM...
HEY, YOU UP FOR SOME TEA? MY TREAT.
AH... NO THANKS, MAYBE NEXT TIME.
I'M GOOD. I GOTTA GO
DON'T!
NO—! LET ME TREAT YOU—!
I AP-PRECI-ATE IT, BUT...
SOMETHING, ANYTHING YOU WANT—!
BUT, I... HAVE TO GO
ARE YOU WORRIED ABOUT HANAONO-SAN? I DON'T THINK YOU NEED TO BE
SHE'S PROBABLY HANGING OUT WITH SOME BOYS RIGHT NOW.
SO DON'T WORRY—

KANO.
...NOT TELLING.
KANO!
SHE CAME LIKE THEY ASKED,
SO I'M SURE THEY LIKE HER.
カルくっ

Karaoke Plaza


TOONO-SAN, THE FESTIVAL THE OTHER DAY WAS SO FUN
I AGREE
THE SUMMARY YOU GAVE ME MADE THE BOOK EASIER TO UNDERSTAND. YOU REALLY HELPED ME OUT
THAT'S GOOD
ISN'T THE BAR OPENING SOON? COULD YOU GO?

FINE.
IF YOU KISS ME, I'LL TELL YOU WHERE SHE IS.

WAS THAT THE PLAN?
I'LL GET A CHE?
CARAFE.
OKAY.
I'M GONNA SMOKE FOR A BIT.
HUH? WHERE'RE YOU GOING?

AH, OKAY, OKAY. THE DELICIOUS SPANISH WINE, RIGHT?
ONCE THE NEXT SONG ENDS, I'LL GO GET SOME.

501-511
TOILET
I'M OUT OF BREATH.
PHEW...

He's crying

WHAT THE SUKUIYA-SAN?
IN the mountains
The baby Fox is crying—

507
? THIS VOICE...

He's crying. crying.
Wooo!
AND SOME GUYS?
THEY'RE SINGING LOUDLY
WOW. I FEEL LIKE I'VE BEEN PURIFIED
SO "THE CRYING BABY FOX" IS A GERMAN FOLKSONG
THANK YOU, NISHI-KI-CHAN
Haa
I WAS ABLE TO HELP YOU GUYS?
WHAT A RELIEF
SO CUTE
SHE'S NICE
NICE
Sukuya-san!
YES
YOU'RE SO NICE—SO!
ALRIGHT! I'M GONNA SING FOR NISHI-KI-CHAN!
WOO
YOU'RE A NICE GIRL I WANNA TALK WITH YOU SOME MORE
SO DO YOU WANNA LEAVE AFTER THIS?
UH

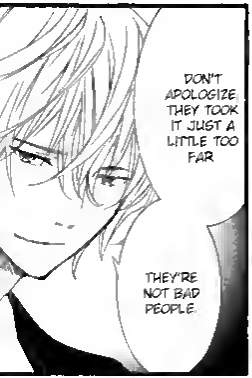
AH, DON'T!
C'MON, DON'T HOG HER FOR YOURSELF!
DO YOU LIVE NEARBY?
NO I'M NOT! HEY, TELL ME YOUR EMAIL!
U..UUUH ..YOU'RE PRETTY DRUNK..
SO, DO YOU WANNA START SEEING EACH OTHER?
U...UM... WELL, THAT'S...
HEY, HEY, LET'S SING TOGETHER!
WAH!
I GOTCHA, NISHIKI-CHAN! OVER HERE, OVER HERE!
AH—!
Ah aha ha
WHA WHAT SHOULD I DO?
HE SMELLS LIKE ALCOHOL
HEEEY, COME OVER HERE!
NISHIKI-CHAAAN!
Ha ha
U UH
Ah aha ha
C'mon
WHAT SHOULD I DO?
U... UH... UM...

OOPS
THIS IS...
I'M SORRY.
I HAVE THE
WRONG ROOM
...OH,
SUKUIYA-SAN'S
HERE?
KON-SAN...
WHAT IS
IT?

...IS THIS YOUR REQUEST FOR TODAY?
Y...YES.
I SEE. IT'S ALREADY BEEN 10 MINUTES.
AH!
SHE CAME HERE TO BE WITH US!
YOU CAN'T TAKE HER AWAY! WE INVITED HER!
THAT'S RIGHT! YOU CAN'T GO, NISHIKI-CHAN!
LET'S GO. CAN YOU STAND?
YE...
HEY... WHY ARE YOU GOIN' ALL OF A SUDDEN!?

STOP IT.
DON'T MAKE HER DO WHATEVER YOU WANT.

HAVE YOU CALMED DOWN?
AH, YES. I'M SORRY.
THANK YOU VERY MUCH


DON'T APOLOGIZE. THEY TOOK IT JUST A LITTLE TOO FAR.
THEY'RE NOT BAD PEOPLE.

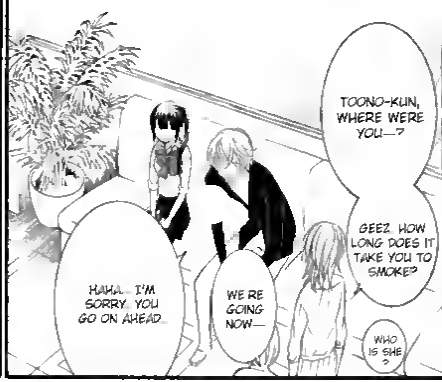
WHEN YOU'RE UNCOMFORTABLE, YOU HAVE TO SAY SO
O-OKAY

Dear Tanaka sama your reservation for six is ready
Please come to the front desk.

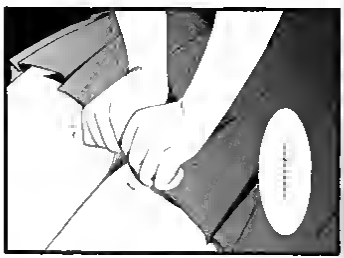
STOP TREATING HER LIKE SHE'S AN OBJECT.

IT'S RUDE.

KON-SAN ARE YOU OKAY? I'M...
AH, DON'T WORRY ABOUT IT...

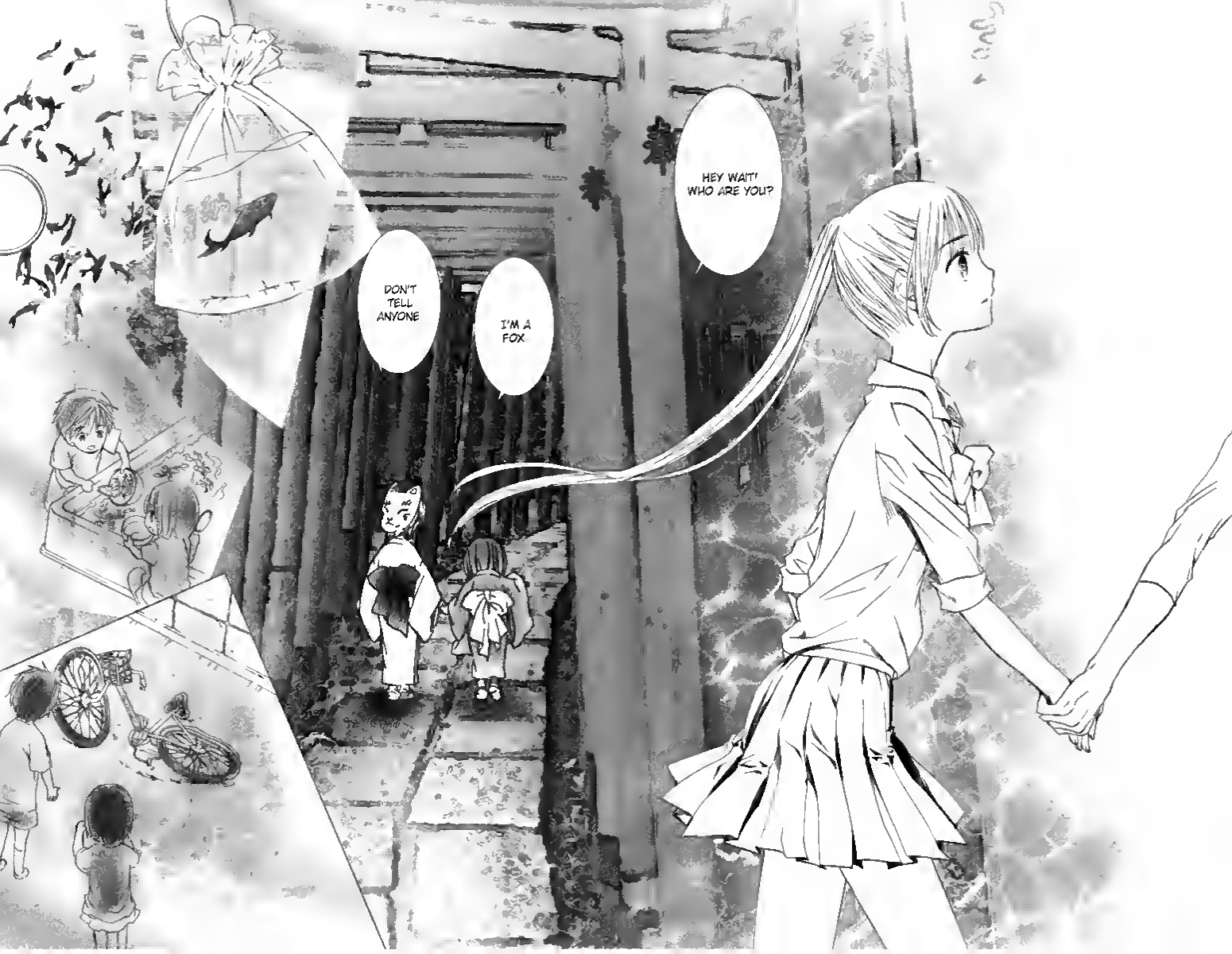

TOONO-KUN, WHERE WERE YOU—?
GEEZ. HOW LONG DOES IT TAKE YOU TO SMOKE?
WHO IS SHE?
WE'RE GOING NOW—
HAHA... I'M SORRY. YOU GO ON AHEAD...

IF YOU CAN SOMEHOW COME TO A MUTUAL UNDER-STANDING,
THEN SURPRIS-INGLY, YOU CAN GET ALONG EVEN IF YOU'RE NOT THAT SIMILAR
I'D CALL THAT "ACCEPTANCE" WHAT WOULD YOU CALL IT?


.....

I WAS BORED JUST NOW...
SURPRISINGLY, THOSE GUYS AND I AREN'T THAT GOOD AT DEALING WITH OTHERS...

YOU HAVE REALLY GOOD ENDURANCE
YOUR EXHAUSTION IS FINALLY KICKING IN
HU...HUH...? WHAT IS THIS?
I'M SUDDENLY...
THE OWNER OF "HANAO" MUST BE WORRIED.
C'MON, LET'S GET YOU HOME.
...OKAY.


HEY WAIT! WHO ARE YOU?
I'M A FOX
DON'T TELL ANYONE

I FOUND THEM ALL
SU, SUKUI-YA-SAN!? WHAT'S WRONG?
OF THE FRAGMENTS WITHIN ME
I FOUND ALL
Stop! Don't do it, Nishiki!
I REMEMBER EVERYTHING NOW
WHEN I WAS LITTLE, I SPENT MY TIME AT GOLDFISH HILL
I'M POSITIVE I USED TO LIVE IN MISATO.

I CAN RIDE ON A BIKE ALL BY MYSELF!
DON'T WORRY! I'LL BE FINE!
The fragments of bygone days...
Have come together
I REMEMBER EVERYTHING I FORGOT
NO DOUBT BECAUSE OF YOU
YOU AND I
ARE ALIKE...
ALIKE?

SOMEHOW I COMBINED THE CONNECTED FRAGMENTS AND EVERYTHING FELL INTO PLACE
I SEE NOW...
I'M NOT LIKE THE OTHERS IN THIS TOWN...
WE'RE VISITORS
THAT'S OKAY AFTER ALL,

VISI-TORS
WE RE VISI-TORS?
I FEEL LIKE I WON T FORGET THIS DAY
Does that mean that I'll...
Have a forest to return to someday?

HAA
HAA
HAA
HAA
HAA
Karaoke Plaza
はあっ

GRANDMA, I'M OFF!
OKAY. BE CAREFUL.
HANAO PAPER
SHE FORGOT SOMETHING IMPORTANT
OH
SHE'S MANAGED TO MAKE A LOT IN A SHORT PERIOD OF TIME
EVERYDAY, SHE MAKES A PAPER CRANE AND TAKES IT WITH HER.
BUT...

PERHAPS SOON SHE'LL...
RRGH
THAT POOR GIRL
RRRGH
SOON SHE'LL LOOSE...
JUST A LITTLE MORE!
HER FRAGMENTS
LOOKS, LIKE, I'M, GROWING, TO, LIKE IT...
YEAH THIS TOWN IS FULL OF HILLS

DO I KNOW YOU?
UH,
NISHIKI!!
MORN-ING.
...ABOUT YESTER-DAY...
GOOD MORNING!
THEY'LL BREAK APART AGAIN...
(To be continued in volume 2)

PEACH-FI

本書のお買い上げありがとうございます。
PEACH-FIです。

デザートさんの新シリーズ、最近にとって新しいお仕事で、こうして一冊にまとめることができて嬉しく思います。

ライトノベルを書くのも初めてで「よろ」とヒヅガルムの「ヒヅガルム」この物語はヒヅガルムが主人公のようなものからは、現在、いろいろありました。

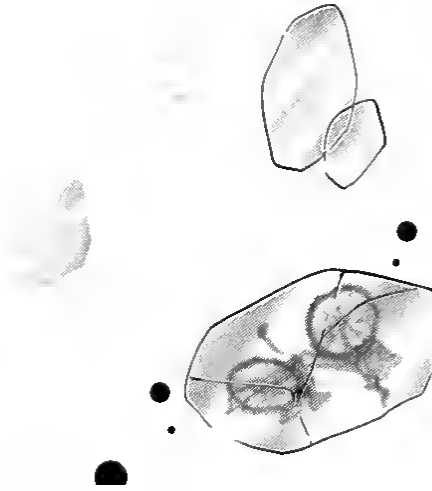
全員が揃う物語、ここ氷華町を舞台にしたこのシリーズにおいて、ヒヅガルムがいろいろ出てきて、わたしとしてはすごく嬉しかったです。

主人公がかっこよかったり、お姫様になってしまったり、いつもお話に振り回されてしまいますが、特に最後のシーンでは、この物語、たくさんの登場人物さんたちの力を借りました。

もっともっとなりたかったり、本当に感謝しています。

これからも楽しくお話しできたら嬉しいです！

2巻でまたお会いできたら嬉しいです！



※収録されている内容は、作品の執筆年代・執筆された状況を考慮し、
コミックス発売当時のまま掲載しています。

# 金魚坂上ル(1)

2013年3月1日発行(01)

著者　PEACH−PIT
©PEACH-PIT 2013
発行者　清水保雅

発行所　株式会社 講談社
〒112-8001
東京都文京区音羽2-12-21

# Kingyozaka Noboru

## Chapter 4



We are looking for
Japanese Translators
Editors
and More!
agrypniascans.blogspot.com

**Raw Provider:** Usagi no Fansub
**Translator:** Pigeon Wrath
**Proofreader:** Tess
**Editor:** aniV

Agrypnia Scans